

**Zeitschrift:** Schweizer Frauen-Zeitung : Blätter für den häuslichen Kreis  
**Band:** 21 (1899)  
**Heft:** 3

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Frauen-Zeitung.

21. Jahrgang.

Organ für die Interessen der Frauenwelt.

## Abonnement.

Bei Franto-Zustellung per Post:  
Jährlich . . . . . Fr. 6.—  
Halbjährlich . . . . . „ 3.—  
Ausland franco per Jahr „ 8.30

## Gratis-Beilagen:

„Koch- u. Haushaltungsschule“  
(erscheint am 1. Sonntag jeden Monats).  
„Für die kleine Welt“  
(erscheint am 3. Sonntag jeden Monats).

## Redaktion und Verlag:

Frau Elise Gönegger,  
Wienerbergstraße Nr. 7.  
Telephon 639.

St. Gallen



Motto: Immer strebe zum Ganzen, und dannst du selber kein Ganzes  
Werden, als dienendes Glied schlich an ein Ganzes dich an!

## Insertionspreis.

Per einfache Petitzeile:  
Für die Schweiz 20 Cts.  
„ das Ausland: 25 „  
Die Reklamezeile: 50 „

## Anzeige:

Die „Schweizer Frauen-Zeitung“  
erscheint auf jeden Sonntag.

## Annoncen-Büro:

Expedition  
der „Schweizer Frauen-Zeitung“.  
Aufträge vom Platz St. Gallen  
nimmt auch  
die Buchdruckerei Merkur entgegen.

Sonntag, 15. Januar.

**Inhalt:** Gedicht: Musik. — Bildung der Mädchen.  
— Ein Kapitel über das Heiraten. — Die Garderobe  
der deutschen Kaiserin. — Was eine Lehrerin für Klein-  
kinderschuhen wissen muß. — Vorsicht beim Telefonieren.  
— Gegenseitige Hilfe. — Kinder des Meeres.  
— Sprechsaal. — Feuilleton: Ein verwegenes Spiel.  
Beilage: Großartige Hochzeit in New York.  
— Abgerissene Gedanken. — Briefkasten. — Reklamen und  
Inferate.

## Musik.

**M**usik, von dir gefangen,  
Wird erst die Seele frei,  
Gestillt ist ihr Verlangen  
In süßer Träumerei,

Und Sorg' und Leid vorbei.  
Wo deine Zauber walten,  
Umblüht ein Jugendschein  
Gefurchter Stirne Falten;  
Ein Herz, sobald es dein,  
Fühlt nicht mehr sich allein.  
Erlöste Thränen zittern  
In müden Augen auf,  
Und wie nach Ungewittern  
Der Sterne Siegeslauf  
Am Himmel zieht herauf,  
So steigen aus den Jahren  
Erinnerungen empor.  
Wie Sang von Engelscharen  
Schwebt machtvoll aus dem Chor  
Die Melodie hervor.

Sermann Ringg.

## Bildung der Mädchen.

**B**ildung ist nicht an Einzelheiten geknüpft  
und nicht in Unterrichtsstunden dem Mäd-  
chen einzupflanzen. Ein junges Mädchen  
blüht in allen möglichen Gegenständen  
mit Erfolg unterrichtet sein, ohne eine Spur  
von höherer weiblicher Bildung zu besitzen. Diese  
letztere ist ja nicht allein Ausbildung des Ver-  
standes oder des Gedächtnisses, sondern zugleich  
des Gemütes, kurz des ganzen Menschen nach  
allen edlen Gaben seines Herzens und Kopfes.  
Diese Bildung geht aus dem ganzen Leben her-  
vor, aus dem Ton des Hauses, aus dem Um-  
gange, aus einer gewissen Richtung des Sinnes,  
alles still in sich aufzunehmen und dem nach-  
zudenken, was lieblich ist, was wohlklingt. Sie  
soll die Leidenschaft mäßigen, die Begeisterung

und reine, innige Liebe pflegen; sie soll das  
Gemüt zu wahrer, andächtiger Freude an der  
Natur stimmen. Bildung soll bei dem Mädchen  
nicht in Gelehrsamkeit ausarten. Denn was wir  
Gelehrsamkeit nennen, bezeichnet nur eine Art,  
nicht einen Grad der Bildung, wenn sie auch  
reiche Bildungsmittel in sich trägt. Gelehrsamkeit  
an sich und im gewöhnlichsten Sinne des Wortes  
ist nur eine Besonderheit der Bildung, etwas  
für einen besondern Stand oder ein besonderes  
Geschäft Erforderliches. Man achtet die Gelehr-  
samkeit als ein reiches Besitztum des Geistes;  
aber es fehlt nicht, daß sie durch Einseitigkeit  
selbst lächerlich werden und daß neben ihr noch  
Barbarei der Sitten und der Gesinnung wohnen  
kann. Wenn die Erziehung die ganze innere  
Lebenskraft gleichmäßig zu ergreifen weiß und  
von diesem Mittelpunkt aus das Interesse er-  
weitert und mit immer neuen Gegenständen nährt,  
dann wird mit dem Reichtum des Wissens der  
Reichtum der Bildung selbst wachsen, und ein  
solches Fortschreiten kann ins Unendliche gehen,  
ohne zur Einseitigkeit zu führen.

Es gibt aber für die Frauen noch etwas  
Schlimmeres als die einseitige Gelehrsamkeit —  
dieses Schlimmere ist die Maske der Ge-  
lehrsamkeit. Und dieses Schlimmere wird  
unseren Töchtern angebildet, wenn sie auf Ge-  
lehrsamkeit dressiert werden. Das ist die Maske,  
die auf der Bühne der Welt stolziert und be-  
scheidene Frauen erröten und Männer lächeln  
macht. Das ist die Maske, hinter welcher die  
lieblichen Tugenden der Anspruchslosigkeit und  
des natürlichen Tactes nicht verdeckt, sondern  
erdrückt und verkrüppelt werden. Das ist es,  
was man mit dem Worte der „Ueberbildung“ noch  
zu schonend bezeichnet. Wenn die weibliche Bil-  
dung nicht in das Gebiet der einseitigen Gelehr-  
samkeit ausarten soll, hat man aber damit nicht  
die Gründlichkeit mit auszuschließen. Es kann  
nur von gänzlicher Verkennung der weiblichen  
Natur oder von großer Vernachlässigung ihrer  
Bildung zeugen, wenn man meint, die Mädchens-  
schule könne der Gründlichkeit des Unterrichts  
der Knabenschule entbehren. Im Gegenteil hat  
gerade der Unterricht der Mädchen auf eine  
strenge Zucht der Gedanken und ein scharfes  
Beobachten und Erfassen der Gegenstände, auf  
ein wirkliches Vertiefen des Interesses und auf  
klare Anordnung des Wissens mit um so größerem  
Vorbedacht hinarbeiten, als gerade bei Mädchen  
die Neigung zu Gedankenprüngen, zu oberfläch-  
lichem Auffassen, zu einem schnellen Wechsel und  
zur Zerstreuung des Interesses noch mehr her-  
vortritt als bei Knaben.

Die höhere Bildung wird sich in dem ganzen  
Wesen eines Mädchens aussprechen, ehe sie nur  
mit einem einzigen Wort irgend etwas geäußert,  
was sie gelernt. Das Lernen eines Mädchens  
zielt auch nicht darauf ab, daß es vieles wisse,  
noch weniger, daß sie alles, was sie gelernt, sich  
wie einen toten, unechten Schmuck umhänge, um  
damit zu glänzen; vielmehr, daß sie das Ge-  
lernte lebendig in ihr Wesen aufnehme als köst-  
lichen, echten Schmuck des inneren Menschen.  
Dann besitzt sie es eben dadurch für immer, zu  
ihrer eigenen Freude und zur Freude derer, die  
sie umgeben. Sie wird auch als Mutter ihre  
Kenntnisse auf die richtige Weise den Töchtern  
mitzuteilen wissen, und sie nicht bloß unter-  
richten, sondern bilden.

Die Bildung muß in einem angemessenen  
Verhältnis zur äußeren Lage stehen, wenn sie  
nicht die Zufriedenheit führen soll. Bildung ist  
nicht ein ruhendes Besitztum, sondern ein Leben,  
das den Trieb des Wachstums in sich hat, ein  
Besitztum, das nicht bloß gehütet sein will wie  
ein Kapital, sondern das verflümmert und ver-  
loren geht, wenn dem Triebe seines Wachstums  
nicht Nahrung und Freiheit gegeben wird. Bil-  
dung ist zugleich Bildungsbedürfnis. Man weiß  
aber, was es auf sich hat, Güter zu verlieren,  
die man besessen, und die Befriedigung von Be-  
dürfnissen entbehren zu müssen, an die man sich  
gewöhnt hat. Es ist daher eine weise und wohl-  
meinende Erziehung, welche die Jugend lieber  
an ein spartanisches Leben gewöhnen will, auch  
wenn sie zu athenischem einige Aussicht hat, als  
daß sie umgekehrt athensische Bedürfnisse für ein  
spartanisches Leben herabsetzt. Nun gibt es  
aber auch einen Luxus des Geistes, der durch  
Erziehung und Gewöhnung zum Bedürfnis werden  
kann. Zu einem solchen Luxus wird die Bildung,  
auch die an sich wertvolle, sobald ihr die Be-  
friedigung ihrer Bedürfnisse von den äußeren  
Umständen versagt wird. Ein solcher Zwiespalt  
zwischen dem Bildungsbedürfnis und den Be-  
dingungen der äußeren Lage zeigt sich in unseren  
Tagen als ein tiefgehender Miß in der Zufrieden-  
heit des Lebens.

Freilich muß auch ausdrücklich bemerkt werden,  
daß die weibliche Natur einen Zwiespalt ihrer  
Bildung mit der äußeren Lage leichter ertragen  
kann als die männliche. Denn die Frauen sind  
stärker in aufopfernder Liebe und in freudiger  
Selbstentäußerung für die Pflicht; sie finden in  
den Opfern, welche der Beruf von ihnen fordert,  
leicht Ersatz für die Freude geistigen Genusses  
— so wie die Mutter über der Pflege der Kinder  
die Musik und Malerei ihrer Jugendjahre aufgibt.

Aber dennoch mögen Eltern sich wohl bedenken, ihre Töchter für eine Bildungssphäre zu erziehen, die ihrer Zukunft in Wirklichkeit nicht in Aussicht steht. Zu große Gegensätze zwischen Erwartung und Wirklichkeit, zwischen Ideal und Leben vermag auch die Energie der weiblichen Selbstverleugnung selten ohne Schiffbruch der eigenen Zufriedenheit zu überwinden.

Wie manches Mädchen tritt schwindend glänzend ausgerüstet aus ihrer Erziehung hervor, um von da an geistig stille zu stehen und verschlossen für jede Fortentwicklung für immer der Mittelmäßigkeit zu verfallen, wogegen wir andere sehen, die keine Bewunderung, keine Erwartungen erregen, aber die von Entwicklung zu Entwicklung, von Fortschritt zu Fortschritt sich hebend, schön und ehrenvoll ihre Lebensaufgabe zu lösen wissen.

Der Schwerpunkt der weiblichen Bildung hat demnach auf der harmonischen Entwicklung des Gemütes, des Herzens und des Charakters zu liegen, und wie viel der Schulbildung dem Mädchen auch zu teil werde, sie darf niemals einseitig betrieben werden, sondern sie soll sich als Mittel zum Zweck dem andern harmonisch angliedern und einfügen.

## Ein Kapitel über das Heiraten.

Wie selten denkt ein junges Mädchen ernstlich darüber nach, welche Pflichten und Sorgen sie erwarten, wenn sie in die Ehe tritt und sich dann in die neuen Verhältnisse einleben muß.

Gewöhnlich sieht es alles mit rosigem Schein verklärt. Der Erwählte ist — wenn sie ihn liebt — ohne Fehl; denn die Liebe ist blind. Und doch, wie glücklich ist sie im Vergleich mit der Braut, welche zum Altar tritt, wo nur der Verstand das Jawort diktiert, wo die Verhältnisse zu liegen, daß das Mädchen sich lieber einem ungeliebten Mann anvertrauen läßt, als daß es den Kampf ums Dasein aufnimmt.

Wie verschieden sind die Charaktere, die Anschauungen, die Bedürfnisse und die Verhältnisse. Die Prosa des Lebens grinst manchen an, weil die innere Befriedigung fehlt. Das Menschenherz ist ein eigen Ding. Wie zufrieden, bescheiden und anspruchslos kann der Mensch sein, wenn sein Herz befriedigt ist. Tausche man sich doch nicht. Reichtum, Glanz und Pracht und die rauschenden Genüsse der Welt machen nicht glücklich. Das wahre Glück wohnt im Innern.

Oft kommen Herz und Verstand in Konflikt. Manches Opfer wird da still den gegebenen Verhältnissen gebracht, um das Glück und die Ehre der Familie zu gründen und zu wahren. Und das arme, gequälte Menschenkind darf da nicht einmal klagen.

Manchmal wird auch ein Ehebund geschlossen, um eine sorgenfreie Zukunft zu erhalten. Und wie traurig ist das Leben solcher Ehen! Denn da kann das Glück nicht Einzug halten.

In einer Familie, wo der Vater, die Mutter, die Kinder, die Geschwister in treuer und aufrichtiger Liebe zu einander halten, wo Friede und Eintracht herrscht, da wohnt das Glück. Leid und Freude wird miteinander getragen, und Stürme brausen vorüber. Jeder wird sich da bewußt, wie lieb und wert man sich gegenseitig hält.

Nur wo die Charaktere zusammenpassen, Achtung und Liebe die Verbindung herbeigeführt hat und auch die Verhältnisse berücksichtigt werden, da wird ein schönes, harmonisches Zusammenleben möglich sein.

Wo aber jedes seinen eigenen Weg geht, jedes nur sein eigenes Interesse und Wohlbehagen im Auge hat, da wird sich eine Kluft bilden, die schwer zu überbrücken ist, so daß beide nebeneinander leben und sich innerlich fremd und gleichgültig sind und bleiben. Wären da nicht beide glücklich, wenn sie den Lebensweg allein gehen würden.

Schillers Spruch ist wohl zu beherzigen:

Es prüfe, wer sich ewig bindet,  
Ob sich das Herz zum Herzen findet,  
Der Wahn ist kurz, die Neu' so lang! m. g.

## Die Garderobe der deutschen Kaiserin.

Von Willy Kummer.

Ob eine pensionierte Garderobedame der verstorbenen Kaiserin Augusta (Gemahlin Kaiser Wilhelm I.) schreibt in ihren „Erinnerungen“: „Besser noch als nach dem feinsten Pariser Modejournal konnte ich jeweils die neueste Mode im Garderobesaale meiner erlauchten Herrin studieren; mag die Mode noch so bizarr, noch so extravagant gewesen sein, stets war sie schon in den ersten Tagen ihres Bestehens im königlichen Schlosse bekannt. Der Reichtum an Neuheiten war so außerordentlich, daß das Auge immer wieder von neuem angeregt wurde.“ Und nicht viel anders wird jedenfalls das Urteil der Garderobedame der gegenwärtigen deutschen Kaiserin lauten, deren verschiedene, sozusagen tagtäglich erneute Roben ja bekanntlich allein schon einen ganz enormen Wert repräsentieren.

Vielfach schon wurde die Frage aufgeworfen, wie hoch sich die Zahl der jährlich für die deutsche Kaiserin verfertigten Kleider belaufe; zu einer bestimmten Antwort jedoch hat man es noch nie gebracht. Zwar ist die deutsche Kaiserin bezüglich der Anschaffung von Haus- und Promenadkleidern äußerst genügsam; doch verschlingt — was allerdings bei einer Frau in solcher Stellung nicht zu umgehen ist — die sogenannte Hof-toilette ganz beträchtliche Summen. Ein einziges, bei großen Hoffestlichkeiten selbst nur wenige Stunden getragenes Kleid kommt mitunter auf 1200—1500 Franken zu stehen; ein zweites Mal wird daselbe Kleid nicht mehr, höchstens vielleicht noch einmal, doch nur in veränderter Form getragen. Folgt die Kaiserin einer Einladung zu der Hochzeit eines Familienmitgliedes oder anderer hoher Fürstlichkeiten, die in freundschaftlichen Beziehungen zu ihr stehen, so läßt sie sich nicht selten für die eine Feier 12—15 neue Roben anfertigen. Natürlicherweise werden auch zu den verschiedenen Galaroben nur die allerfeinsten Stoffe, wie Samt-, Gold- und Silberbrokat, Moiré antique u. dgl., verwendet, und auch der Besatz derselben läßt nichts zu wünschen übrig: Brillanten, Perlen, Gold- und Silberstickereien, die kostspieligsten Spitzen aller Art gehören zu den auch von der jetzigen Kaiserin beliebtesten Garnituren.

Hat die hohe Dame die kostbare Robe wieder abgelegt, so wandert letztere alsbald wieder in das Atelier, wo sie gänzlich vertrennt wird. Während die verschiedenen kostbaren Garnituren zu nochmaliger Verwendung zurüdgelegt werden, wird der Stoff vielfach an Hofdamen verschenkt oder in ein Haus- oder Promenadkleid umgearbeitet. Solche an Hofdamen versendete kaiserliche Roben werden von diesen und selbst ihren Nachkommen oder Verwandten oft noch lange Zeit getragen.

Man wird sich vielleicht erinnern, daß erst im vergangenen Jahre bei einem von der Königin von England veranstalteten Hoffeste eine Dame in einem Kleide erschien, dessen Schleppe ehemals der Königin Elisabeth von England (1533 bis 1603) gehörte und von dieser einer Hofdame geschenkt worden war.

Auch von der deutschen Kaiserin werden bei festlichen Anlässen heute noch sogenannte Brunnenschleppen getragen, deren Herstellungskosten sich auf 25,000—50,000 Fr. belaufen. Bei einer Durchschnittslänge von fünf Metern ist es natürlich der Trägerin einer solchen Schleppe kaum möglich, sich ohne fremde Hilfe, das heißt ohne Schleppenträger fortbewegen zu können. An sechs bis acht an der Schleppe angebrachten Handgriffen wird diese denn auch von eigens dafür instruierten Leibpagen der hohen Dame nachgetragen. Setzt sie sich oder bleibt sie stehen, so wird die Schleppe auf den Boden gelegt und in der vorgeschriebenen Weise ausgebreitet.

Statten wir nach flüchtiger Beschreibung der Garderobe auch dem für deren Anfertigung bestimmten Atelier einen kurzen Besuch ab. Fortwährend sind hier 12 von einer Hofdame beauftragte Schneiderinnen thätig, deren Zahl sich bis zu 40 anhäuft, sobald große Hoffestlichkeiten, Reisen u. dgl. bevorstehen. Ihre Arbeit beschränkt

sich auf Änderungen von Galaroben, Anfertigung von Hauskleidern, während neue Galaroben in sogenannten Privatateliers angefertigt werden. Die mit solchen Aufträgen „Beglückten“ falzen mitunter ihre Rechnungen auch ganz gebrüg. So kostet z. B. die Jagon allein manchmal 300 bis 400 Franken. Allerdings werden auch dementsprechend Anforderungen gestellt. In erster Linie hat das betreffende Atelier, gleich wie der Baumeister den Plan, so hier das kolorierte Kostümbild anzufertigen, der Oberhofmeisterin einzufenden, die dasselbe dann der Kaiserin vorlegt. Erst wenn es von dieser gutgeheißen ist, kann die Arbeit in Angriff genommen werden. Weber der Inhaber, noch irgend ein Angestellter des betreffenden Ateliers kommt mit der Kaiserin in persönliche Berührung; denn das Aprobieren und Messen besorgt die Garderobedame. Ebensovienig kauft die Kaiserin selbst die zu den Galakostümen zu verwendenden Stoffe ein; ihre Hoflieferanten schicken stets die neuesten Stoffmuster der Oberhofmeisterin ein, die passende Dessins auswählt und zur definitiven Auswahl der Kaiserin vorlegt.

In gleicher Weise wird bei dem Ankauf von Mänteln, Hüten, Handschuhen u. dgl. verfahren; auch die Lieferanten dieser Artikel kommen ebensowenig wie die Stofflieferanten oder Schneiderkünstler mit der Kaiserin in nähere Berührung.

Äußerst wertvoll ist auch die der deutschen Kaiserin gehörige Sammlung von Fächern aller Art. Die meisten sind Geschenke, wenige käuflich erworben. So besitzt sie z. B. einen aus den Federn verschiedener vom Kaiser selbst geschnittener Auerhähne zusammengefügten Fächer, desgleichen einen solchen aus Reiherfedern. Spitzen- und Seidenfächer aus dem Besitze der deutschen Kaiserin sind meistens Geschenke von Künstlern, welche die ersten vielfach künstlerisch bemalt haben. Desgleichen sind auch die wertvollen Schmucksachen der Kaiserin, sofern sie nicht Eigentum des preussischen Kronentresors sind, zum größten Teile Geschenke des Kaisers oder anderer verwandter und befreundeter Fürstlichkeiten. Die dem Kronentresor gehörenden äußerst wertvollen Schmucksachen repräsentieren allein einen nach Millionen zählenden Wert und dürfen nur von der jeweiligen Königin von Preußen, die zugleich als solche deutsche Kaiserin ist, getragen werden. Als z. B. Kaiser Friedrich III. nach neunundneunzigstägiger Regierung starb und seine Gemahlin, die Kaiserin Viktoria, verwitwet war, mußte diese sämtliche dem Kronentresor gehörenden Schmucksachen ihrer Schwiegertochter, der nunmehrigen Kaiserin Augusta Viktoria, abtreten. Auch von der verstorbenen Gemahlin Kaiser Wilhelm I., der Kaiserin Augusta, wurde der gegenwärtigen Herrin Deutschlands ein wertvoller Brillanten- und Perlenkettenschmuck testamentarisch vermacht.

Eine solche, beinahe verschwenderische Garderobe ist eine echt kaiserliche, paßt aber auch zu keiner Dame andern Standes, selbst wenn sie über die nötigen Geldmittel zu deren Anschaffung verfügt. Allerdings kennt man auch gekrönte Damen, die aus verschiedenen Gründen zu einer bescheidenen Kostümierung nachgerade gezwungen sind; ich erinnere nur an die lebhafte verstorbene Königin Luise von Dänemark, die selbst noch in den ersten Jahren, nachdem ihr Gemahl den dänischen Königsstern bestiegen hatte, in verhältnismäßig dürftigen Verhältnissen lebte. Anders dagegen lauten hinwiederum die Berichte aus Großbritannien, dessen Königschaus der verschwenderische Luxus förmlich angeboren ist.

## Was eine Lehrerin für Kleinkinderschulen wissen muß.

Zwei Kandidatinnen, die sich in Genf um ein Patent für eine Kleinkinderschule bewarben, wurden von den fünf Herren Examinatoren folgende Fragen vorgelegt: „Analysiert die Persönlichkeiten des Telemach!“ „Nennt die Schlachten, die unter Ludwig XIV. geschlagen wurden, samt den Daten.“ „Erläutert ausführlich, Datum für Datum, den 30-jährigen Krieg.“ „Geht die Ethymologie von canicule aequilon.“ „Citirt eine Fabel von La Fontaine, in der folgende Wörter vorkommen (einige unzusammenhängende Worte wurden genannt).“ „Nenn die in einem Fragment aus Xenophon gelesenen und gefragt: „Aus welchem Werte ist die Stelle gezogen?“ „Dann wurden Fragen aus Physik, Chemie, Geometrie, Botanik gestellt, die ein Universitätsprofessor nicht hätte beantworten können.“



Der schlichte Frauenverstand steht verblüfft und empört vor einem solchen höflichen Blödsinn da. Diese Herren Examinatoren scheinen ein großes Verständnis zu haben für die Aufgabe und die Wirksamkeit einer Hüterin von vorerschulungsfähigen Kindern. Das heisst man denn doch die Schulfucherei ins Absurde treiben. Da scheint ein großes Verständnis zu herrschen für das Wesen der Kindesnatur und für deren Bedürfnisse. Diese Herren Examinatoren scheinen sich wohl sehr über den geängstigten Examinanden erhaben gefühlt zu haben. Es heisst aber nicht umsonst: Vom Erhabenen bis zum Lächerlichen ist nur ein Schritt.

### Vorsicht beim Telephonieren.

Zur Vorsicht beim Gebrauche des Telephons mahnt ein nach der „Magd. Ztg.“ vor kurzer Zeit vorgekommener Fall von Erkrankung. Für den Gebrauch zu Privatwecken sind bei den Telephonen vielfach die sogenannten Umschalter angebracht, die den Strom nach einem entfernter gelegenen Apparat leiten. Einen solchen Umschalter berührt ein Dienstmädchen, als es plötzlich einen heftigen elektrischen Schlag erhielt und bewußtlos niederfiel. Der Apparat besaß nur einen kleinen isolierenden Handgriff, wie das ja vielfach vorkommt, und diesen erfasste das Mädchen mit der noch vom Scheuern feuchten Hand, während beim Absteigen ein Strom durch den Apparat ging. Infolge der Feuchtigkeit der Hand wurde der elektrische Strom durch den Körper des Mädchens geleitet, und es traten in diesem Falle recht bedenkliche Folgen ein. Das Dienstmädchen erlitt eine halbseitige Lähmung, die im Verlaufe von vier Wochen noch nicht gehoben werden konnte. Der rechte Arm und das rechte Bein konnten abwechselnd nicht bewegt werden, und das Hören, Sehen, Riechen und Schmecken mit den rechten Hälfen der entsprechenden Sinnesorgane war sehr beeinträchtigt, ja auch die Hautempfindlichkeit war auf der rechten Seite für alle Eindrücke, außer für die Wärme, so gut wie aufgehoben. Es ist also wiederholt davor zu warnen, Umschalter mit feuchten Händen zu berühren, und namentlich Kinder, Diensthöten und andere mit der Technik des Telephons weniger Erfahrene sollen hierauf aufmerksam gemacht werden.

### Gegenseitige Hilfe.

In Frankfurt a. M. wurde kürzlich ein „Verein für Hauspflege“ gegründet. Sein Wirkungsfeld ist das, wo die bisher fleißige Versorgung des Hauses, die Familienmutter, in Krankheit oder Wochenbett daneben liegt. Es ist ja bekannt, in wie kurzer Zeit ein Haushalt in solcher Zeit herunterkommt, wie gerade gewissenhafte Frauen ohne Rücksicht auf ihre Krankheit und Schwäche sich noch abmühen, das Mögliche an Arbeit zu verrichten und darüber schließlich ganz zusammenbrechen. Hier ist also Hilfe dringend nötig, und die Vereinsleiterinnen, bekannt mit der Abneigung der Familienmütter, ins Krankenhaus zu gehen, haben die richtige Abhilfe gefunden. Man stellte erst wenige, dann mehrere zuverlässige Frauen an, die nicht gerade mehr schwere Arbeit, aber doch die Pflege nebst der nötigen Zimmerarbeit leisten können. Sie sind nur tagsüber beschäftigt und gehen abends nach Hause, erhalten vom Verein Tagelohn und Kostgeld, falls sie nicht das Essen der Familie teilen können, versehen den Haushalt und leisten jede nötige Hilfe. Die abgearbeitete, kranke Familienmutter aber kann sich beruhigt dem Schlaf und der Ruhe hingeben, da sie Haus und Kinder versorgt weiß; sie wird schneller genesen und übernimmt später geordnete Verhältnisse, statt einer traurigen Zerrüttung. So wird mit einem verhältnismäßig geringen Kostenaufwand vielen Familien in schwerer Zeit geholfen.

### Kinder des Meeres.

Kinder des Meeres im wahren Sinne des Wortes sind die Söhne und Töchter des amerikanischen Kapitäns, der mit einem Kauffahrteischiff seit mehr als 15 Jahren den Stillen Ocean besäht. Obwohl der Mann wie auch seine Ehefrau vollkommen gesund und kräftig sind, so fürchten sie doch, daß in ihren Kindern der Keim zur Schwindsucht liegen könnte, da sein Vater wie auch ihre Mutter in jungen Jahren von dieser furchtbaren Krankheit dahingerafft wurden. Sie beschloffen daher, ihre Nachkommenschaft nur unter dem günstigsten Einfluß der salzigen Seeluft aufwachsen zu lassen. Seit der Geburt des ersten Kindes sind bereits 12 Jahre verstrichen, noch aber hat keines der Kleinen jemals den festen Boden betreten. Sie sehen die Hafenstädte, in denen der Vater zu thun hat, immer nur von weitem, erhalten jedoch von ihnen in diesem Punkte sehr strengen und konsequenten Eltern nie die Erlaubnis, mit an Land zu gehen. Das älteste Mädchen kam sehr schwächlich zur Welt und starb schon nach kurzer Zeit, die drei anderen Kinder dagegen, zwei Knaben von 10 und ein Mädchen von 8 Jahren, sind das Urbild der Gesundheit. Mit ihren frischen, roten Wangen und den

im Winde flatternden goldblonden Locken bilden sie das Entzückende der stolzen Eltern und die Freude der Matrosen, deren erklärte Lieblinge sie sich nennen dürfen. Bisher haben sich Vater und Mutter in den Unterricht der Kinder geteilt, in Zukunft aber gedenkt man einen Hauslehrer an Bord zu nehmen, der den älteren Knaben zur Univerfität vorbereiten soll, während der jüngere den Beruf des Vaters ergreifen wird. Die einzige Tochter wollen die Eltern nicht vor dem zwanzigsten Jahre das Leben am Lande kennen lernen lassen. Die jetzt noch in ungebundener Frömmlichkeit auf Deck oder in den Kabinen umherspielenden „Meereskinder“ tragen auch kein Verlangen danach, die Planken ihres schaukelnden Heims gegen ein Haus auf festem Grund und Boden einzutauschen; nichtsdestoweniger aber hören sie gern den ihnen wie Märchen vorkommenden Geschichten zu, die die Eltern oder Matrosen von den Menschen und Dingen am Lande erzählen.

### Sprechsaal.

#### Fragen.

In dieser Rubrik können nur Fragen von allgemeinem Interesse aufgenommen werden. Stellen-gehe oder Stellenofferten sind ausgeschlossen.

**Frage 4842:** Sind die in der französischen Schweiz bestehenden Haushaltungsschulen zur Unterbringung einer 16jährigen Tochter (an Stelle der üblichen Pension) empfehlenswert? Wie hoch beläuft sich das Schulgeld und welcher Schule ist event. der Vorzug zu geben?  
S. S. St.

**Frage 4843:** Könnte mir eine geprüfte Lehrerin ein Mittel angeben für meine Augen, die mich stets brennen und rot werden, wenn ein starker Wind geht, oder bei blendender Sonne? Auch habe ich sehr oft ein sogenanntes „Urti“, das zwar bald wieder vergeht, mich jedoch sehr geizt. Für ein gutes Mittel wäre sehr dankbar.  
Eine junge Tochter.

**Frage 4844:** Ist es möglich, mit Geflügelzucht etwas Ordentliches zu verdienen? Der Verdienst meines Mannes ist nicht groß, und die sechs Kinder brauchen viel an Unterhalt und Kleidung. Wir wohnen in einem kleinen Häuschen an einer belebten Straße, die mit schönen Wohnhäusern bestückt worden ist. Ich habe keinen Beruf, mit dessen Verrichtung ich den Mann unterstützen könnte. Da habe ich gedacht, ich könnte eine Hühnerzucht einrichten, weil frische Eier immer ein begehrter Artikel sind. Wir haben ein ordentlich helles Kellerlokal, wo der Fußboden feste Erde ist, da liegen sich die Hühner unterbringen, und das Futter könnte ich wohl durch die Kinder aus den Häusern, wo es viele Abfälle gibt, holen lassen. Ich wäre für gütige Mitteilungen von Erfahrenen sehr dankbar.  
Eine besorgte Hausmutter.

**Frage 4845:** Gibt es eine gebrauchte Anleitung, nach welcher man das Herstellen von künstlichen Blumen selbst erlernen kann, und zwar in der Art, daß die Sachen anständig verkauft werden können? Oder gehören besondere Vorkenntnisse zu dieser Arbeit? Für freundliche Antwort dankt bestens.  
Eine eifrige Schülerin.

**Frage 4846:** Gibt es eine Anstalt, wo eine Tochter von 27 Jahren, die eine gute Schulbildung genossen hat und jede Haus- und Handarbeit versteht, die aber zu Zeiten jähzornig, widerpenig und unzurechnungsfähig ist, gegen Entgelt der Arbeit aufnehmen würde? Eine Anstalt könnte den nötigen Zwang zur Arbeit ausüben, das Privathaus dagegen ist machtlos. Die Tochter ist durchaus nicht etwa geisteskrank, sondern sie ist außerordentlich intelligent. Leider wurde sie als Kind sehr verhätselt und durch das eigeninnig gemacht. Die Betreffende ist gesund; nur läßt das Gehör auch zeitweise zu wünschen übrig. Für freundliche Adressen dankt bestens.  
Eine besorgte Tante.

**Frage 4847:** Wer gibt einer tief Bekümmerten guten Rat? Ich leide schwer unter der Prozeßsucht meines Mannes, und ich kann keinen Weg finden, diesem Uebel mit Erfolg entgegenzuarbeiten. Mein Mann hat keinen festen Erwerb; er besorgt verschiedene Agenturen und reist auf verschiedene Artikel. Leider kann er sich niemals im Frieden mit den Leuten auseinandersehen, und was mir davon zu Ohren kommt, so ist das Recht sehr selten auf seiner Seite. Diese Streitsucht kostet alljährlich ein schweres Geld, und der Verdruß und der Unfriede ist geradezu aufreibend. Oft und viel muß ich mein schwer verdientes Geld, das ich dringend für die Haushaltung oder für die Wohnungsmiete brauchen sollte, hergeben, um die Prozeßkosten zu bezahlen. Mein Mann behauptet, das gehe nicht anders im Geschäftsleben. Aber ich betreibe doch auch einen Beruf und komme mit vielen und verschiedenen Leuten geschäftlich in Berührung und bin immer ohne Streit ausgekommen. Und so viel ich höre, ist das friedliche Auskommen anderen Geschäftsleuten doch auch möglich. Für guten Rat wäre herzlich dankbar.  
Eine fleißige Schülerin in J.

**Frage 4848:** Hat eine junge Frau, die ihren Mann als Abenteurer geheiratet hat, nicht das Recht, zu verlangen, daß an diesem Prinzip für den Haushalt festgehalten werde? Unvorhergesehene Familienverhältnisse überbinden mir für längere Zeit die Aufgabe, mit den betagten Schwiegereltern gemeinsamen Haushalt zu führen. Diese letzteren sind sichs — wie es scheint — gewöhnt, täglich zum Mittagstisch ein Glas Landwein zu trinken und sich beim Zubettgehen einen Nachtruft zu mischen (ein Glas heißes Suderwasser mit einer Zugabe von Enzian). Ich muß nun die bittere Erfahrung machen, daß mein Mann hier ganz grund-

faßlos handelt. Er besorgt das Glas Wein am Mittag, d. h. er buhelt den Wein im Keller, und er selber trinkt auch derjenige, der seinen Eltern den Nachtruft nach für Nacht mischt und zum Bett bringt. Dann leßt er ihnen noch etwas vor und entfernt sich erst, wenn die alten Leute eingeschlafen sind. Mein Mann selber trinkt zwar nicht, aber er buhelt und unterläßt es an seinen Eltern, die aus schweren Arbeitsjahren diese schlechte Gewohnheit sich angeeignet haben. Ich meinerseits würde gerne jeden wünschbaren Ersatz für den Alkohol leisten, aber mein Mann stellt die Rücksichten gegen seine Eltern über die Rücksichten gegen seine Frau, welcher er denn doch ein sorgenfreies Dasein verdankt. Ist die junge Frau hier nicht im vollen Rechte?  
Abonnetin in M.

#### Antworten.

**Auf Frage 4822:** Da Ihre Anfrage eine weitgehende Bedeutung hat, so habe ich dieselbe in einem Briefe an die schweizerische Armee-Konferenzenfabrik Rorschach, welche ich mit dem jedermann bestens empfehlen möchte, vorgelegt, um ein fachmännisches Urteil zu bekommen. Man schreibt darauf: „Für die Mitteilungs beßens dankend, kann ich Ihnen erwidern, daß die Fabrikation von Konferenzen so wenig unter amtlicher Kontrolle stehen kann, als dies bei Bädern, Konditoren, Restaurationen der Fall ist, und wäre es für den Staat eine große Aufgabe, wenn er in jedes Lebensmittelgeschäft einen amtlichen Kontrolleur aufstellen wollte. Für die Unsicherheit seiner Erzeugnisse ist jeder Geschäftsmann selbst verantwortlich, und wenn er sich in dieser Beziehung eine Nachlässigkeit zu Schulden kommen läßt, so verfällt er dem Strafgericht. Daß zur Kontrolle von Nahrungsmitteln aller Art bezüglich ihrer gesundheitlichen Beschaffenheit eine strenge Polizeikontrolle in allen Ländern existiert, ist ja jedermann bekannt. Die Wahrheit des in der Frage erwähnten Vorfalls möchte ich auch in berechtigten Zweifel ziehen, denn was von Eisenbahngesellschaften zu halten ist, dürfte jedem einigermaßen Routineierten bekannt sein.“ Sie sehen also aus dieser fachmännischen Äußerung, daß eine sogenannte Fabrikationskontrolle für Konferenzenfabriken nicht besteht und aus finanziellen Gründen, wahrscheinlich aber auch technischen, nicht wohl einzuführen wäre. Auf der andern Seite unterliegt aber die fertigen Produkte, wie alle Nahrungsmittel der allgemeinen Polizeikontrolle (Lebensmittel-polizei), d. i. der Enthebung von Proben an Verkaufsstellen u. s. w. Eine mächtige Kontrolle ist aber auch die Konkurrenz, bezw. der Konsument selbst, so daß ich keinen Grund sehe, welcher bei uns erhebliche Konferenzen nicht ruhig und ohne Gefahr genießen ließe. Wenn sich der im Bahnwoagen erzählte Fall wirklich so zugetragen haben sollte, so könnte er sich vielleicht in früheren Zeiten zugetragen haben und durch amerikanische Konferenzen herbeigeführt worden sein, wo vormalig sich Unfälle betreffend Verletzung u. dergl. ergeben haben. Es könnte aber auch geschehen sein durch schlecht aufgehobene, d. h. angebrochene und bis zum Verderben unbenutzt stehende gelassene Konferenzen; in diesem Falle trägt aber nicht der Hersteller, sondern der Verwender die Schuld. Wie dem aber auch sei, man sollte dann nicht hergehen und alles in einen Tiegel werfen und Unschulbige mit dem Schuldigen büßen lassen wollen. Uebrigens fragt es sich aber sehr, ob überhaupt die besagte Erkrankung auch nur von einer Konserve hergekommen ist; Schein trägt, und die Ursachen können ganz wo anders gelegen haben.  
S. M. S. S.

**Auf Frage 4835:** Eine sehr empfehlenswerte Haushaltungsschule ist diejenige auf Bodan oder Horgen (Nürschsee). Gesunde Luft, freie Aussicht auf See und Alpen, vereint mit der trefflichen Leitung der Schule, machen jeder jungen Tochter den Aufenthalt angenehm. (Ich sende an die Redaktion einen Prospekt dieser Schule zu Ihren Händen.)  
S. St.

**Auf Frage 4837:** Ihr Mann soll doch den Knaben in ein Geschäft schicken, wo kein Lehrgeld verlangt wird. Es gibt genug solche, die nicht nur keines verlangen, sondern auch solche, die kleinere, nach und nach steigende Arbeitsentlohnungen ausrichten, ohne daß die Geschäfte weniger gut erzieherisch und ausbildend wirken als andere, nur daß vielleicht die Lehrzeit etwas länger ist. In Ihrem Fall würde das aber wohl kaum in Betracht kommen, indem um das die Laufschneidzeit (und das zum Vorteil des Knaben) gekürzt werden könnte.  
B. Seemant.

**Auf Frage 4838:** Alte Kleider wird man nicht mit neuen Stücken füttern. Wenn auf alle Fälle doch liquidiert werden muß, so sehe ich nicht ein, warum Sie ihr Geld auch noch in die Geschäfte werfen sollen. Heben Sie es auf, um damit eventuell etwas Besseres zu ermöglichen oder lassen Sie es eine Nothilfe sein für kranke Tage. Etwas anderes wäre es, wenn durch ihr Opfer die Liquidation vermieden und ein neuer Aufschwung gewonnen werden könnte.  
M. S. Form.

**Auf Frage 4839:** Der Mieter; insofern er nicht nachweisen kann, daß durch ein bauliches Verfallnis des Vermieters diese Schäden eintreten müßten, trotz aller gewöhnlich zu beobachtenden Vorsicht.  
M. S. Form.

**Auf Frage 4840:** Der junge Mann scheint schlechte Körperkräfte zu haben, und es ist für ihn ein Glück, daß die Auscheidung stattfindet. Vorzüglich sollte er immerhin etwas zur Verbesserung derselben beitragen. Andere dürfen aber nicht in das Bett hineingelegt werden, ehe und bevor eine gründliche, allseitige Renovation in jeder Hinsicht stattgefunden hat.  
B. Seemant.

**Auf Frage 4841:** Gegen rote und gerissene Hände ist ein ganz einfaches Mittel von bestem Erfolg: man seift die Hände mit einer milden Seife ein, nimmt eine Handvoll Sägemehl, das aber nur von Barthol



sein darf und reibt dieses tüchtig mit der Seife ein, nachher spült man die Hände mit warmem Wasser ab; dieses täglich zwei- bis dreimal gemacht, wirkt überaus rasch!

**Auf Frage 4841:** Hände, die viel in warmem Wasser zu schaffen haben, sollen immer mit kaltem oder temperiertem nachgewaschen werden, worauf erkaltes, grünlisches Abtrocknen nachzufolgen hat. Während der Nacht, womöglich auch am Tage in der Zwischenzeit, ist grünlisches Einreiben mit Sauters R-Salbe sehr anzupfehlen.

H. Seebart.

## Revelation

### Ein verwegenes Spiel.

Autorisierte Uebersetzung aus dem Englischen.

Von Marie Schults.

(Nachdruck verboten.)

(Fortsetzung.)

**N**ur seine Schwester, die sanfte, kleine Eva, obgleich sie zitternd und betrübt zugab, daß er ein schlimmer, junger Thunichigut sei, vergötterte ihn mit treuer, zärtlicher Liebe, und wenn sie jemals irgend welchen Mut zeigte, was das schwärmerische Geschöpfchen selten genug fertig brachte, so war es, um für ihn einzutreten und ihn zu verteidigen.

Nyder, vielleicht weil er fühlte, daß er augenblicklich noch nicht festen Fuß im Schlosse gefaßt hatte und sein Verkehr daselbst kein gesicherter, beglücklicher war, vielleicht weil Gräfin Evas Versuche, sich zu unterhalten, außerordentlich kümmerlich ausfielen — die kleine Person war gewöhnlich sehr besangen und bekümmert und stets mehr als sonst in Gegenwart dieses gescheiterten und schönen Werbers, dem sie, wie sie wußte, mit 21 Jahren ihr Jawort geben sollte — Nyder küßte aus einem oder beiden dieser Gründe seinen Besuch sehr ab. Allerdings drang keines der Geschwister in ihn, zu bleiben, und die kleine Hand, die ihm die junge Gräfin beim Abschied reichte, war ganz kalt und erwiderte den Druck der seinen nicht.

Als sich die Thür hinter ihm schloß, stieß sie einen Seufzer der Erleichterung aus.

„D. Vere, ich möchte wissen, was ihn hergeführt hat?“

„Hergeführt? Hat was mit dem Alten zu besprechen gehabt. Was sollte es sonst gewesen sein?“

„Ich — ich — es macht mich immer so ängstlich, wenn er kommt.“

„Ängstlich? Bah! Was für ein Gänsehen Du bist! Wenn ich ein Mädchen wäre,“ fuhr der Graf voll Verachtung fort, „so würde ich mich lieber hängen lassen, ehe ich eine solche Angst vor einem Menschen hätte, wie Du vor ihm!“

„Ich — ich weiß, lieber Vere,“ sagte seine Schwester in abtönendem Tone, es kam ihr nie auch nur in den Sinn, diese brüderliche Kritik je übel zu nehmen, „aber ich — ich bin immer so schrecklich bange, daß er etwas über mich sagen wird.“

„Ueber Dich? Es liegt kein Grund vor, weshalb er irgend etwas über Dich sagen sollte. Als er mit seinem Antrag heraustrat, sagte ihm der Alte — nicht wahr? — daß er nichts mehr über die Sache hören wolle, ehe Du einmündigswürdig seiest. Nun, Du bist noch nicht einmündigswürdig, und es dauert noch eine Weile, ehe Du es wirst, und Nyder weiß zu wohl, was er thut, um den Mund aufzutun, ehe unser Alter ihm das Schloß von den Lippen nimmt. Und wenn ihr ihn wirklich aufmacht, so hast Du nur Nein zu sagen, um ihn ihm wieder zu stopfen, und bei Deinem Nein zu bleiben. Was quälst Du Dich denn darüber?“

„Ja,“ stammelte, die kleine Eva; „aber ich weiß, daß Vater will, ich soll Ja sagen, Vere. Er hat es nicht ausgesprochen; er sagte mir nur, ich solle mir die Sache überlegen und meine Antwort nach meinem Geburtstage geben — aber ich weiß es doch. Und er wird so schrecklich böse werden, wenn ich Nein sage! Herr Nyder ist so reich!“

„Nun, es wäre allerdings ziemlich unverschämte von ihm, um Dich anzuhalten, wenn er das nicht wäre!“ warf Graf Vere dazwischen. „Er ist natürlich nicht aus guter Familie, und der alte Curzon war das auch nicht, obgleich Morderich ein famoser Kerl ist, dem Nyder nicht würdig ist, die Stiefel zu waschen. Es hat keinen Sinn, daß Du Dich vor dem Alten ängstigst. Kann Dich doch nicht fressen, nicht wahr?“

„N-ein,“ stammelte Eva in zweifelhaftem Tone und sah dabei aus, als glaube sie, ihr schrecklicher Erzeuger könne sogar Schlimmeres als das thun. Sie seufzte abnungsvoll, stützte die Wangen in die kleine Hand und starrte mit gramvollen, blauen Augen auf den verbliebenen Teppich nieder.

Ihr Bruder streckte sich wieder auf dem Sofa aus und brachte seine Füße abermals in ihre frühere hohe Lage.

„Muss selbst gestehen,“ sagte er langsam, seine frisch gefüllte Pfeife schmauchend, daß ich es für ein ziemliches Pech halte, daß Du Dich nicht entschließen kannst, Nyder zu nehmen, weißt Du. Er ist reich, ist angenehm anzuschauen und ist kein schlechter Kerl, obwohl er es natürlich, wie ich schon gesagt habe, mit dem alten Mord nicht aufnehmen kann.“

„Was hast Du eigentlich gegen ihn? Meiner Treu, sollte denken, alles sei besser, als in dieser verdammten alten Kaserne zu bleiben, wo niemals ein roter Heller übrig ist und es keine Abwechslung gibt als die Arzneiflaschen der Mutter und die Verdauungsbeschwerden des Alten. Hätte auch gedacht, daß Du Dich Nyder mit Freuden an den Hals werfen würdest.“

„Ich — ich mag ihn nicht!“ stammelte seine Schwester erröthend und verkroch sich noch tiefer in ihren großen Lehnstuhl. „Ich — fühle mich in sei-er Nähe nicht behaglich, Vere; ich weiß nie, was ich mit ihm reden soll. Ich weiß, daß er mich für dumm hält, wenn ich mich mit ihm unterhalte. Ich kann mich nicht mit ihm unterhalten, weil ich mich fast vor ihm fürchte. Ich glaube, er ist bisweilen ebenso froh, von mir wegzukommen, wie ich es bin, ihn gehen zu sehen. Er kommt mir so unendlich viel älter vor als ich. O, ich kann es nicht näher auseinanderlegen!“ Sie brach plötzlich in Thränen aus. „Ich mag ihn nicht! Ich kann — kann ihn nicht heiraten!“ rief sie und schluchzte bitterlich. „D. Vere, wenn sie mich dazu zwingen, so ist es mein Tod!“

Graf Beauclerk zog langsam die Hacken aus ihrer erhabenen Stellung, setzte sich aufrecht und nahm die Pfeife aus dem Munde.

„Höre,“ meinte er in salbungsvollem Tone, „ich würde an Deiner Stelle nicht länger mit der Wahrheit hinter dem Berge zurückhalten, Eva. Du glaubst doch nicht, daß Du mir ein X für ein U machen kannst, wie? Warum sagst Du nicht gerade heraus, daß Du ihn nicht nehmen kannst, weil er nicht Ehd Annesley ist?“

„D. Vere!“ Sie sprang auf; das Blut stieg ihr plötzlich ins Gesicht, ihre zierliche Gestalt bebte. Ihr Bruder beugte sich vornüber, stützte die Ellbogen auf die Knie, legte das Kinn in die Hände und lagte.

„Es ist schon gut,“ bemerkte er kaltblütig; „ich habe Dich und Ehd beobachtet, mein Fräulein, und habe seit einem halben Jahre schon gesehen, wie der Hase läuft. Ihr braucht Euch deshalb beide nicht aufzuregen; ich bin kein Spielverderber. Aber wenn Du fest entschlossen bist, Ehd treu zu bleiben, und er fest entschlossen ist, Dir treu zu bleiben — und er bekäme es mit mir zu thun, wenn er das nicht thäte —, wenn Ihr also dazu fest entschlossen seid, nun, so sehe ich nicht ein, weshalb Du Dir, Nyders wegen, Sorge machst; Du hast eben nur ‚Nein‘ zu sagen und dabei zu beharren. Und dabei zu beharren,“ setzte der junge Graf mit Nachdruck hinzu.

„Vater wird das nie und nimmer zugeben,“ murmelte Eva. Sie war wieder in ihren großen Sessel gesunken und hauchte die Worte hinter den beiden kleinen Händen, mit denen sie ihre glühenden Wangen bedeckt hatte, hervor.

„Bah! Nie und nimmer? Er ist freilich halsstarrig wie ein alter Bock, das wissen wir; aber er wird schon nachgeben, wenn Ihr nur auf Eurem Stüde besteht. Wenn Du Nyder einen Korb gibst und Dich davon nicht abbringen läßt, so muß er sich schließlich damit trösten, und was bleibt Vater dann übrig? Er kann Dich dem Menschen — oder irgend einem andern — doch nicht an den Hals werfen. Was ist das Resultat? Nun, Du und Ehdney erscheint Hand in Hand und treue Liebe triumphiert.“

Eva trat heran, legte die schlanken Arme um ihres Bruders Nacken und drückte ihre schöne Wange an seinen glatten Kopf.

„Was ich ohne Dich anfangen sollte, Vere, weiß ich nicht,“ murmelte sie dankerfüllt, „Du bist so sehr, sehr lieb und gut gegen mich, alter Junge!“

„Bah — nur nicht gefühlvoll werden!“ Der junge Graf, der einen leisen, kleinen Kuß durchaus nicht zu würdigen wußte und alles, was nur im entferntesten an Sentimentalität streifte, nicht leiden konnte, schob sie von sich fort. „Spare derartige Liebesbezeugungen für einen andern auf,“ sagte er mit verständnisvollem Grinsen, und trockne Dir fürs erste die Augenlein und mach wieder ein vergnügtes Gesicht. Wenn die Zeit kommt, daß Du Dich Deiner Haut wehren mußt, so mußt Du es nur recht energig thun. Und schließlich, wenn Du erst einmündigswürdig bist, so kann Vater es nicht hindern, wenn Du und Ehd gemeinschaftliche Sache machen.“

„Nein. Aber ach, etwas Derartiges könnte ich nicht ertragen!“ rief das Mädchen, am ganzen Leibe zitternd, aus.

„Es wird nichts Derartiges geben,“ erklärte ihr Bruder in orafelhaftem Tone. „Sehe Dich nur gehörig zur Wehre, und Nyder wird nachgeben; aber bis Du Dir Nyder regelrecht vom Halfe geschafft hast, mußt Du Dich ducken, weißt Du. Laß den Alten nicht Wind davon bekommen, daß Du so oft ins Pfarrhaus gehst, sonst ist der Teufel los!“

„Ich — ich gehe, um die Pastorin zu besuchen.“ „Natürlich thust Du das. Und Ehd ist zufällig meistens nicht gerade auch zugegen, wie?“ meinte Graf Beauclerk mit bedeutsamem Augenzwinkern. „Das kennen wir. Nimm Dich nur in acht, daß der Alte Euch nicht einmal ertappt — weiter sage ich nichts.“

„Ja, ja, das will ich; aber ich — ich muß mitunter irgendwo hingehen, Vere,“ sagte Eva mit einem trostlosen Blick durch das düstere Zimmer mit seinen verbliebenen Möbeln. „Ich kann Deine Gesellschaft nur bisweilen abends genießen, und Mama ist fast immer sehr schläfrig und melancholisch. Außer der Pastorin Annesley habe ich kaum jemand, zu dem ich gehen könnte.“

Es war wahr genug; Gräfin Eva, weil sie die Gräfin Eva Beauclerk war, sah sich fast ebenso einsam und von fröhlichen Mädchenfreundschaften, nach denen sie ihrem Geschlechte und ihrem Alter nach naturgemäß Verlangen trug, so abgeschnitten, als trüge sie eine Nonnenhaube auf ihrem blonden Scheitel, und als sie das finstere alte Haus ein Kloster. Es gab wenig Besichtigungen in der Nähe von Mannamead, die mit Schloß Norminster Chace irgend welchen geselligen Verkehr unterhielten. Der junge Graf folgte der kleinen, weißen Gestalt mit den Augen, als sie niedergeschlagen wieder in ihren großen Stuhl zurückkehrte, und sie that ihm leid, was er auf seine Weise ankerte.

„Natürlich muß es fürchtbar langweilig für Dich sein, das weiß ich wohl,“ sprach er. „Mädchen führen überhaupt in der Regel kein besonders fideles Dasein, wie mir scheint. Thut nichts — warte nur, bis Du Deinen Ehd glücklich hast — dann hast Du's gut.“

Er legte sich wieder auf sein Sofa, nachdem er diesen tröstenden Ausspruch hatte vernehmen lassen; dann, wie einer plötzlichen Eingebung folgend, fuhr er nochmals in die Höhe. „Höre — wenn Du noch ein anderes Haus haben möchtest, wo Du Besuche machen könntest und so weiter — was meinst Du zu diesen neuen Leuten in Woodlands, von denen Frau Pastor Annesley Dir erzählt hat? Freunde von ihr, nicht wahr?“

„O ja! Sie und Fräulein Flower — so heißen sie — sind Schulfreundinnen und haben seitdem stets in Briefwechsel miteinander gestanden. Die Pastorin hat mir viel von ihnen erzählt.“

„Nun, wenn sie sie kennt, so bürgt das schon dafür, daß es anständige Leute sind. Es ist ein junges Mädchen dabei, nicht wahr?“

„Ja freilich!“ rief Gräfin Eva ganz angeregt. „Wie ichricht von mir, das ganz vergessen zu haben! Es ist ihre Nichte — Herrn und Fräulein Flowers Nichte. Sie heißt Dorothea und ist sehr gescheit,“ sagt Frau Pastor, und bildhübsch! Glaube, sie wäre noch gar nicht auf der Bildfläche erschienen,“ meinte der Graf mit unterdrücktem Gähnen.

„Das ist sie auch nicht; sie sollte erst heute ankommen. Das hat nur ihre Tante von ihr gesagt. Frau Annesley sagte, sie hoffe, wir würden Freundinnen werden.“ Ein lebhaftes Rot färbte ihre Wangen, ihre blauen Augen glänzten. „Ach ja, ich will dort einen Besuch machen, Vere, nicht in den nächsten Tagen, natürlich, aber so bald ich glaube, daß sie so weit fertig sind, um Besuche empfangen zu können. Mama wird sicherlich damit einverstanden sein, da sie mit der Pastorin befreundet sind. Ich wollte, ich wäre nicht so schrecklich blöde, Fremden gegenüber,“ sagte Eva, die wirklich von fast peinlicher Schüchternheit war und sich dieses, ihres Fehlers nur zu wohl bewußt war. „Wenn Du mit mir kommen möchtest, nur zum erstenmale, lieber Vere?“ stammelte sie zögernd.

„Ich? Nein, danke schön! Junge Mädchen sind nicht mein Fall,“ erwiderte ihr gräflicher Bruder und streckte sich aufs neue aufs Sofa. „Bringe die Frau Pastor dazu, mit Dir umherzugehen,“ sagte er gähmend, „dann wird sich schon alles nach Wunsch machen.“

#### 7. Kapitel.

Als Morderich Curzon sich am nächsten Tage pünktlich zur festgesetzten Stunde in Norminster einfand, wurde er zur Audienz bei dem Grafen zugelassen und erlebte das Gespräch, das ihn hergeführt, nicht, ohne zu seiner Belustigung von dem Besuch seines Vaters am gestrigen Abend zu hören.

„Er möchte Sie an die Luft setzen,“ sagte der Graf mit seiner schnarrenden Stimme, „mache ihm keine Vorwürfe deshalb — würde es an seiner Stelle ebenfalls thun, und das sagte ich ihm auch.“

(Fortsetzung folgt.)

**Großartige Hochzeit in New York.**

Die Ausstattung eines jungen Ehepaars, dessen Papa Millionär ist, kostete 260,000 Franken. Am Hochzeitstag trug er Hosen von schwarzer indischer Seide zum Preis von 190 Franken; die übrige Kleidung kostete 1250 Franken, die Boutinnen 15 Dollars! Die Hobe der Braut repräsentierte einen Wert von 10,000 Franken. Sie trug Satinfüßbe, die mit goldenen Schnallen und Perlen im Werte von 1000 Dollars geschmückt waren. Das Korsett hatte 700 Franken gekostet, das gestickte Seidenkleid 1800 Franken, die Strumpfbänder 800 Franken! Die ganze Brauttoilette war 125,000 Franken wert, die ganze Aussteuer — sie kam natürlich von Paris — kostete eine halbe Million.

**Abgerissene Gedanken.**

Das Weib kann aus dem Haus mehr in der Schürze tragen,  
Als je einfahren kann der Mann im Erntewagen.  
Künder.

Welch ein herrliches Gefühl,  
Einem das Leben zu verleiht!  
Wüßtet ihr, was eine Thräne ist,  
Ihr würdet zittern. Sinnermann.

**Das Haar in der Suppe.**

Mancher nur findet ein Haar in jeglicher Suppe,  
Weil er das eigene Haupt schüttelt, so lange er ist.  
Friedrich Hebel.

**Briefkasten der Redaktion.**

Frau A. in A. Die ganze Originalsammlung des „Dilettanten-Theater für Damen“ enthält auf 393 Seiten 90 Piecen der verschiedensten Art und Größe. Es ist das Raumes wegen nicht wohl möglich, das ganze Inhaltsverzeichnis zu reproduzieren. Es ist aber nicht zu bezweifeln, daß Sie von dem Buche sehr befriedigt sein werden. Wir sind gerne bereit, Ihnen daselbe auf Wunsch zu behändigen und erwarten darüber Ihren bestimmten Auftrag.

M. A. S. in S. Es ist ein Stück aus dem Kapitel der Unwissenheit, wenn Ihnen angeraten wird, über die ganze Zeit Ihrer Schwangerschaft den Körper mit altem Rum einzureiben und solchen täglich mehrmals in kleinen Portionen zu trinken. Es kann zwar durchaus nicht bestritten werden, daß eine solche fortgesetzte Alkohol Aufnahme sowohl auf Ihnen, als auf des werdenden kleinen Wesens Organismus eine bestimmte Wirkung haben wird. Wenn Sie dem Rate folgen, so werden Sie, wenn Ihnen selbst die Behandlung nicht schaden sollte, die Folgen ganz unzweifelhaft später an der Gesundheit Ihres Kindes spüren. In der Regel ist es fröhliche, nervöse Reizbarkeit, was dem Kinde als Angebinde mit ins Leben gegeben wird — ein Uebelstand, der zuerst Ihnen als Mutter und späterhin Ihrem Kinde schwer zu schaffen machen wird. Wir empfehlen Ihnen zum täglichen Gebrauch: Bewegung, frische Luft und Wasser.

Besorgte Mutter in B. Sehen Sie der Tochter eine bestimmte Summe aus für das Baden und Kopfwaschen; denn, wenn die jungen Mädchen diesen Betrag stets aus ihren kleinen Einnahmen decken sollten, so wird aus Sparbarkeit oft die Gesundheitspflege und die Reinlichkeit hintangefegt.

Frl. M. L. in Zürich-S. Sie haben zur Aufnahme in den Sprechsaal unseres Blattes eine Frage eingeklappt, ohne ihren vollen Namen zu nennen. Auf Ihre Frage gingen Antworten ein, die direkt gestellt werden mußten. Wir ersuchten Sie im Blatte um Angabe Ihrer Adresse, um die Eingänge Ihnen direkt zustellen zu können. Nach Erhalt derselben fanden wir Ihnen die eingeschlossenen Antworten unfrankiert zu. Sie hatten kein Porto beigelegt. Sie reußierten den Brief mit der Begründung: „Retour, weil mit Porto belastet.“ — Das Postobjekt liegt hier zu Ihrer Verfügung. Gegen Einlieferung des erlaufenen Strafporto und der regulären Frankatur erfolgt sofortige Stellung. — Wir haben für Sie, in Ihrem speziellen Interesse eine Frage kostenfrei in unserm Blatte aufgenommen, haben uns um Ihre Adresse bemüht und die eingegangenen Antworten behandelt und Ihnen zugestellt. Da sollte es doch kaum fraglich sein, wer richtigerweise für das Porto aufzukommen hat.

Bekümmerte in G. (Anbuler). Ihre Anfrage enthält eine schwere Anklage, die ein Zeitungsblatt nicht erheben darf, ohne zum mindesten in der Sache nach jeder Richtung klar sehen zu können. Beim Ueberdenken des geschilderten Falles fragt man sich sofort: Waren denn keine festen Bedingungen vereinbart für den Bestand des Arbeitsverhältnisses? Führte die Betreffende kein Buch über ihren empfangenen Lohn und über das von ihr verausgabte Geld? Müßten nicht gewisse Gründe bestehen, um ein solch unklares Verhältnis eine Reihe von Jahren fortbestehen zu lassen? Aber wenn man auch annimmt, daß wirklich im Laufe der Jahre etwas vorgekommen sei, was an und für sich strafbar ist, so geht es absolut nicht an, sich eigenmächtig in der Art begährt zu machen, daß man einfach erklärt, den zurückbehaltenen Lohn als Ersatz zu betrachten. Wenn keine solche mündliche oder schriftliche Abmachung zwischen beiden Teilen erfolgt ist, so ist das Vorgehen ein rechtliches. Kann die Betreffende die wider sie erhobene Verdrächtigung nicht ganz entkräften, so wird es ihr mit Hilfe einer rechtskundigen und gutdenkenden Person oder des Richters doch möglich sein, den Fall gehörig abzuklären. Uebrigens kann in einer solchen langen Zeit das Klagerrecht auch verjährt sein. Aber wie gesagt: die Verhältnisse sind viel zu wenig klar gelegt, um sich ein richtiges Urteil bilden und einen zweckmäßigen Rat erteilen zu können.

Hall-

**Seidenstoffe**

reizende Neuheiten, als auch weisse, schwarze und farbige Seidenstoffe jeder Art. Direkter Verkauf an Private porto- und zollfrei ins Haus zu wirkl. Fabrikpreisen. Tausende von Anerkennungs-schreiben. Von welchen Farben wünschen Sie Muster?

Seidenstoff-Fabrik-Union  
Adolf Grieder & Cie, Zürich (Schweiz)  
Königl. Hoflieferanten. [1844]



Das Ideal für die Dame ist eine schöne Haarfarbe und einen matten, aristokratischen Teint — Zeichen wahrer Schönheit — zu besitzen. Weder Runzeln noch kleine Geschwüre oder Rote, eine gesunde und reine Oberhaut, das sind die durch den kombinierten Gebrauch der **Crème Simon**, des **Puder** und der **Seife Simon** erzielten Resultate. Man fordere die echte Marke. **J. Simon, Paris.** [1882]

sowie schwarze, weisse u. farbige Henneberg-Seide v. 85 Cts. bis Fr. 28.50 p. Met. — glatt, gestreift, kariert, gemustert, Damaste etc. (ca. 240 versch. Qual. u. 2000 versch. Farben, Dessins etc.)  
Seiden-Damaste v. Fr. 1.40 — 22.50  
Seiden-Bastkleider p. Robe „ „ 10.80 — 77.50  
Seiden-Foulards bedruckt „ „ 1.20 — 6.55  
per Meter. Seiden-Armüres, Monopols, Cristalliques, Moire antique, Duchesse, Princesse, Moscovite, Marcellines, seidene Steppdecken und Füllstoffe etc. etc. franco ins Haus. — Muster und Katalog umgehen.

**G. Henneberg's Seiden-Fabriken, Zürich.****Seiden-Damaste Fr. 1.40**

bis 22.50 p. M. u. Seiden-Brocate — ad meinen eig. Fabr.

[1378]

**Zur gefl. Beachtung!**

Schriftlichen Ankaufbegehren muss das Porto für Rückantwort beigelegt werden. Offerten, die man der Expedition zur Beförderung übermitteln, muss eine Frankaturmarke beigelegt werden. Auf Inserate, die mit Chiffre bezeichnet sind, muss schriftliche Offerte eingereicht werden, da die Expedition nicht befugt ist, von sich aus die Adressen anzugeben.

**Gesucht:**

in eine kleine Familie ohne Kinder auf dem Lande ein tüchtiges Dienstmädchen gesetzten Alters, hauptsächlich zur Besorgung der Küche. Geeignete Stelle für eine Person, welche bei hoher Bezahlung und familiärer Behandlung auf dauerndes Engagement sieht. Offerten unter Nr. 2941 befördert die Expedition.

Eine tüchtige, in allen Zweigen gut bewanderte, patentierte Haushaltungsschülerin wünscht Anstellung in einer Haushaltungs- oder Fortbildungsschule oder in einem ähnlichen Institut. Gute Zeugnisse über theoretische und praktische Fähigkeiten stehen zur Verfügung. Gefl. Offerten sind erbeten unter Chiffre G 2080 an die Exped. [2080]

**Sterilisierte Alpen-Milch.****Berner Alpen-Milchgesellschaft.**

Von den höchsten wissenschaftlichen Autoritäten als bester und einfachster Ersatz für Muttermilch warm empfohlen. [2023]  
In Apotheken oder direkt von Stalden, Emmenthal, zu beziehen.

Zuverlässigste und kräftigste

**Kindermilch.****Warnung**

vor Ankauf der nachgeahmten Gesundheitscorsets „Sanitas“, welche in letzter Zeit vielfach und zudem in geringerer Qualität auf den Markt gebracht werden. [1534]

Laut Bundesgesetz über Patente sind Händler und Abnehmer civil- und strafrechtlich verantwortlich, und lassen wir jede zu unserer Kenntnis gelangende Verletzung unseres Patentes verfolgen.

Jedes echte Sanitas-Corset mit porösen Gummi-Einsätzen in der Brust- und Hüften-Partie, empfohlen durch die Herren Prof. Dr. Eichhorst und Prof. Dr. Huguenin, Zürich, trägt den Stempel „Sanitas“ Patent 4663 und ist in besseren Corsets- und Konfektionsgeschäften erhältlich.

**Corsetfabrik GUT & BIEDERMANN, Zürich.**

Zürich 1894.

Diplom

1896 Genf.

**Frohheim Rosenbergsstrasse, St. Gallen.****Ein angenehmes Leseheim**

für Damen aus der Stadt und vom Lande bildet das nun wieder gesicherte Lesezimmer des Friedensvereins St. Gallen und Umgebung. Frauen und Jungfrauen finden darin verschiedenartigen angenehmen Lesestoff, sind ganz ungestört und können zugleich, vielleicht ermüdet von der Reise oder auch nur von Ausgängen, daselbst lesend bequem ausruhen. [1669]

**Es gibt so viele Personen**

welche jahrelang mit Flechten, Drüsen, Ausschlägen oder Skrofeln behaftet sind, ohne Heilung zu finden; denselben kann vertrauensvoll eine Kur mit dem echten **Nusschalenextrakt Golliez** empfohlen werden, dessen gute Wirkung genügend bekannt ist und den die Aerzte täglich verordnen. In Flaschen mit der Marke „2 Palmen“ à Fr. 3.— und Fr. 5.50 in den Apotheken. [1936]

Hauptdepot: **Apotheke Golliez in Murten.****Appetitlosigkeit.**

Herr Dr. Jores in Aachen schreibt: „Das J. J. von mir abgegebene Urteil über Dr. Hommel's Hämato- gen halte ich voll und ganz aufrecht. Bei meinem Sohne habe ich die mächtig appetitanregende und kräftigende Wirkung des Hämato- gens schätzen gelernt, und ich kann Ihnen versichern, daß seit Einführung des Mittels bei meinem Sohne eine sehr bemerkbare und vor allem anhaltende Kräftigung des Gesamtorganismus zu verzeichnen ist. Ein Fräulein, bleichsüchtig, zart, hat mir ebenfalls versichert, daß Ihr Hämato- gen bei ihr stets eminent appetitanregend wirke.“ Deposits in allen Apotheken. [1068]

Welche Hausfrau kennt nicht den Mangel, daß ihre schneeweiße aus der Wäsche gekommenen Lingen nach dem Glätten unsauber und unansehnlich erscheinen. Man braucht den Grund hiezu einzig und allein in der Verwendung einer minderwertigen Sorte von Stärke zu suchen. Beim Gebrauch von **Henry Heislarke** wird die Wäsche tadellos. [1680]

Nachdem ich mir durch längeren Gebrauch ein Urteil über Ihren Kasserol-Hafer-Kakao gebildet habe, erlaube ich mir, Ihnen mitzuteilen, dass ich denselben für eine wichtige Bereicherung unserer diätetischen Nahrungsmittel halte. Der Kasserol-Hafer-Kakao ist bei den Erwachsenen ein vorzüglicher Ersatz für den für nervöse Konstitutionen schädlichen Kaffee, bei Kindern einerseits ein gern genommenes Nahrungsmittel, andererseits bei Darmkatarrh geradezu ein Heilmittel zu nennen. [1444]

Dr. Steinhoff, Berlin, Sanatorium für Asthma und chron. Lungenkranke.

**Zum Einkauf von Stickereien**

für Damen- und Kinderwäsche werden gerne Muster abgegeben. Außerordentlich billige Preise, weil Gelegenheitsverkauf. Offerten unter Chiffre B befördert die Expedition d. Bl. [697]

**Gesucht:**

zu einer Damenschneiderin eine Tochter zur gründlichen Ausbildung des Berufes. Eintritt Februar oder Anfang März. Offerten unter Chiffre A 2045 befördert die Expedition. [2045]

**Gesucht:**

zu einer sehr tüchtigen

**Damenschneiderin**

nach St. Gallen eine Lehrtochter und eine Tochter zur Ausbildung. Eintritt nach Belieben. [2053]  
Gefl. Offerten sub S 142 G an Haasenstein & Vogler, St. Gallen.

**Gesucht:**

in ein ruhiges Herrschaftshaus auf dem Lande ein durchaus braves Mädchen mit gutem Charakter, das den Zimmerdienst kennt und auch etwas vom Nähen versteht. Offerten unter Chiffre H N 2033 befördert die Exped. [2033]

**Cafésackstramine**

z. Teppich, 70 u. 80 cm breit, roh und braun, versendet billigst E. Berter-Wipf, Tapiserie, Winterthur. [2051]



## Haushälterin.

Ein tüchtiges Frauenzimmer gesetzten Alters sucht Stelle zur selbständigen Leitung eines gediegenen Haushaltes. Prima Zeugnisse und Referenzen stehen zu Diensten. Offerten unter Chiffre W A 2038 befördert die Exped.

## Familien-Pensionat.

Gründliche Ausbildung in der französischen Sprache. Musikunterricht von einer diplomierten Lehrerin. Gute Verpflegung. Angenehmes Familienleben. Prospekte zur Verfügung. Adresse: Familie Pertoz, rue J. J. Lallemand 1, Neuchâtel. [2035]

## Empfehlung.

### Die Pension Kurz-Singele

Villa Croix blanche in LAUSANNE, route de Morges darf zur perfekten Erlernung der franz. Sprache, sowie zur Ausbildung junger Töchter in allen Schulfächern, in Musik und weibl. Handarbeiten Eltern und Vormündern aufs beste empfohlen werden. Auf Wunsch werden auch Stunden in Englisch und Italienisch erteilt. Ferner ist gute Gelegenheit zur Erlernung der Hausgeschäfte geboten, bei angenehmem Familienleben und sorgfältiger Verpflegung. [2049]  
Weitere Auskunft erteilt als ehemal. Pensionärin gerne

Louise Rüesch, Hotel Linde  
St. Margrethen, St. Gallen.

### Das prakt. Töchter-Institut und Pensionat

Renens sur Roche près Lausanne empfiehlt sich verehrl. Eltern bestens. Beste Referenzen. Prospekte gerne zu Diensten. [2039]

### Pensionnat de demoiselles.

Dedie-Juillerat  
Rolle, Lac de Genève.  
Enseignement: français, anglais, dessin, arithmétique, ouvrage à l'aiguille. Leçons particulières: italien, musique et peinture. Sur demande références et prospectus. — Prix modéré. [1946]

### Schweizerfrauen unterstützt die einheimische Industrie!

Wer solide, schwarze oder farbige  
Kleiderstoffe

bestes Schweizerfabrikat, in  
reiner Wolle, von Fr. 1.25 an  
der Meter in jedem gewünsch-  
ten Metermass zu wirklichen  
Fabrikpreisen kaufen will,  
verlange die Muster bei der neu  
eröffneten Fabrikniederlage

Ph. Geelhaar in Bern.  
Telephon Nr. 327. (1655)  
Muster umgehend franko.

NB. Bei Trauerfällen verlange man die  
Muster telegraphisch oder telephonisch.

### Pensionnat de jeunes demoiselles

Villarose, route de Morges  
Lausanne (Suisse).  
Etude approfondie du français. — Soins maternels  
Réf. de parents des élèves. Prosp. avec vue  
(H 13620 L) [2026]

### Familien-Pension

in schöner Lage am Genfersee. Unterricht  
durch Lehrerin. Zahlreiche Referenzen von  
ehemaligen Pensionärinnen. Mässiger Preis.  
Piano. [2050]  
Sich zu wenden an M<sup>me</sup>. Reymond,  
Pension, Buchillon bei Morges (Vaud).

## Pensionat Fornachon in Yverdon

am Neuenburgersee, französische Schweiz.

Madame Jaquenod-Fornachon würde noch einige Töchter aufnehmen.  
Studium der modernen Sprachen, Klavier, Malerei, Handarbeiten, Führung des  
Haushalts. Familienleben. Bescheid. Preis. Prosp. und Refer. zur Verfügung. [2046]

## „AURORA“ Sanatorium für Nervenkrankhe

am Thalweil bei Zürich. (1902)  
Komfortabel eingerichtete Villa mit 12 Zimmern an ruhiger Lage.  
Physikalische Heilmethoden: Massage, systematisch körperliche Beschäftigung,  
Gymnastik, Elektro- und Hydrotherapie. Familienanschluss. Prachtvolle Aussicht  
auf See und Gebirge. Parkanlagen. Promenaden. Moderne Bade- und Douche-Ein-  
richtung. Mässige Preise. Prospekte gratis und franko durch  
die Verwaltung: E. Grob-Egli. und den Hausarzt: Dr. Bertschinger.

## Genève. — Villa Clairmont

### Töchter-Pensionat

für junge Mädchen. Sorgfältige Erziehung. Gediegener Unterricht mit be-  
sonderer Rücksicht auf Sprachen, Musik, Zeichnen, Malen. Schönes Haus  
mit Garten in günstigster Lage. Vorzügliche Referenzen. Prospekte durch  
die Vorsteherin [2047] M<sup>lle</sup>. Borek.



1890]

## Institut Pestalozzi. Französisches Töchter-Pensionat. Château de Vidy bei Lausanne.

Gründliche Erlernung der französischen, sowie modernen Sprachen; Musik,  
Malen, Anstandslehre, Hausführung, Kochkunst, weibliche Handarbeiten. Pro-  
spekte, sowie weitere Auskunft durch [1835] Die Direktion.

## Haushaltungsschule St. Immer.

Der nächste Jahreskurs beginnt Anfang Mai 1899. Eltern, welche  
ihre Töchter für denselben einzuschreiben wünschen, sind ersucht, ihre An-  
meldungen baldigst der Direktion der Schule einzureichen.  
Zweck der Schule: Erlernung der französischen Sprache und des  
Haushaltungswesens. (H 9253 I) [2015]

## Bettnässen.

Durch die briefliche Behandlung des H<sup>rn</sup>.  
O. Mück, prakt. Arzt in Glarus, wurde mein  
Knabe von Bettnässen, Blaseschwäche schnell  
und billigt geheilt, was ich gerne bezeuge.  
Tögg, den 16. März 1898. Joh. Baur, Montour.  
Adresse: O. Mück, prakt. Arzt in Glarus [1821]

### Jedermann

probire  
die  
neuen

Man verlange Prospekte.

Alkoholfreie Weine

der  
Gesell-  
schaft  
alkoholfreier  
Weine [2005]

BERN.  
Filiale in Meilen.

M<sup>me</sup>. Fischer-Hinnen, Tonhallestr.  
20, Zürich, übermittelt franko gegen Ein-  
sendung von 30 Cts. in Marken ihre Bro-  
schüre (IV. Auflage) über den [1813]

## Haarausfall

und frühzeitiges Ergrauen, deren allge-  
meine Ursachen, Verhütung u. Heilung.

### Jacques Becker, Ebnenda-Glarus.

Billigste Bezugsquelle (besteht seit 1890)  
für Baumwolltücher und Leinen zu  
Engrospreisen. Prinzip: Nur ausge-  
suchte prima Qualitäten. Abgabe jedoch  
nicht unter 1/2 Stück 30/35 Meter. Cou-  
rante Tücher, roh von 15 Cts., gebleicht  
von 20 Cts. an per Meter. bis zu den  
feinsten Spezialitäten. Wollen Sie  
Muster verlangen u. vergleichen. [1826]

### Nachstühle gesetzlich geschützt

hygienisch praktische Familienmöbel  
elegant, bequem und mehrfach  
verwendbar. Schreibstühle, neueste,  
in schöner Auswahl, empfiehlt direkt  
P. Scheidegger, Sitzmöbelschreiner  
Zürich III [1912]  
Bäckerstrasse 11, nächst der Sihlbrücke.

### Damen-, Herren-, Knaben-

LODEN  
ZÜRICH  
BÄHNHOFSTR. 11  
Meterweise!  
Anfertigung nach Mass!  
Fert. Jaquette-Costime  
von Fr. 25.— an. [1841]

### Für 6 Franken

versenden franko gegen Nachnahme  
btt. 5 Ko. ff. Toilette-Abfall-Seifen  
(ca. 60—70 leicht beschädigte Stücke der  
feinsten Toilette-Seifen). [2022]  
Bergmann & Co., Wiedikon-Zürich.

### Konstantes reiches Lager in sämtlichen Krankenpflege- und Sanitäts- Artikeln [2052]

### Gebrauchsgegenständen für Hebammen u. Wöchnerinnen für Frauen- u. Kinderpflege.

Für Damen weibl. Bedienung.

### C. Fr. Hausmann

Hechtapotheke, St. Gallen.

Sanitäts- / Goliathgasse 4, I. St.  
Geschäfte / Kugelgasse 4, I. St.

## Filzfabrik Wyl A.-G., Wyl (Kt. St. Gallen).

Konfektionsfilze für Regenmäntel, Pelerinen, Unter-  
röcke; Filze für Galerien, Portièren, Tischteppiche,  
Wagendecken, zu Stickereien, Bügelteppichen etc. etc.  
Mustersendungen gerne zu Diensten. [2044] (H 56 G)



# Probieren Sie den echten Kasseler Hafer-Kakao

derselbe leistet allen **Magenleidenden, Nervösen, Kranken und Gesunden** die besten Dienste. **Kasseler Hafer-Kakao** ist das beste Frühstücksgetränk für jung und alt, gross und klein. Er ist käuflich in den **Apotheken, Delikatess-, Droguen- und besseren Kolonialwarenhandlungen à Fr. 1.50 pro Karton.** [1436]  
Man beachte den **blauen Karton** und weise die zum Teil wertlosen, billigeren Nachahmungen zurück.

Engros-Lager: C. Geiger, Basel.

## Pensionnat de demoiselles.

Direction: Mr. et Mme. Heubi.  
Château Brillantmont Autrefois  
Lausanne. Château de Lutry.

Nous rappelons aux parents que nous habitons depuis 1896 la maison modèle que nous avons fait construire à Lausanne, pour mieux répondre aux exigences actuelles de l'hygiène et de l'enseignement. Langues. Sciences. Musique. Peinture. Gymnastique. Prospectus détaillés à disposition.

[2006]

## Anglo-Swiss Biscuit Co., Winterthur.

Wer ein **feines Confect** liebt und seiner Familie eine Freude machen will, kaufe die rühmlichst bekannten

## Winterthurer Biscuits

Dieselben werden von keinem andern Fabrikat übertroffen und sind in jedem bessern Geschäft der Lebensmittelbranche erhältlich. **Grossartige Einrichtung für die Fabrikation aller Sorten engl. Biscuits.** Besonders beliebte Sorten:

Albert Charivari Nico Crème Croquette Dessert surfin Walnut [2012]

## Brautleute

welche bei Beschaffung ihrer Aussteuer den Grundsatz der Solidität in Material und Arbeit obenan stellen, finden beste Beratung und Auswahl für zweckdienliche Zusammenstellung vom Einfachsten bis zum Kompliziertesten. Geschmacksvolle und solide Einrichtungen in Hausmöbeln schon von Fr. 435 an. Jedes einzelne Möbel ist gewissenhaft und sorgfältig ausgearbeitet. — Es werden auch beliebige einzelne Stücke verkauft und nach jeder Zeichnung oder Angabe gearbeitet. Tadellose Ausführung und billigste Berechnung wird garantiert. Höflichst empfiehlt sich

Vonwil-St. Gallen.

Jos. Kurath.

## Dennler's 35 Jahren im Gebrauch Eisenbitter

57  
Medaillen  
und  
Diplome

ist ein altbewährtes und sehr zu empfehlendes Mittel

gegen Blutarmut, Bleichsucht etc.

Zu haben: (Z à 1211 g) [2032]

In allen Apotheken und Droguerien à 2 Fr. pr. Flacon.

## L-Arzt Dr. Spengler

prakt. Elektro-Homöopath. — Hydrotherapie. — Massage (System Dr. Metzger) und schwed. Heilgymnastik.

116 Stapfen 116 Heiden Mt. Appenzell A.-Rh.

Sprechstunden: an Werktagen 8-9 und 1-2 Uhr, an Sonntagen 11-12 Uhr. Mittwochs 2-4 Uhr in Walzenhausen (Hotel Bahnhof). [1716]

Telegrammadresse: Spenglerius, Heiden.



Direkt von der Weberei:  
**Leinen** [1804]

Tischzeug, Servietten, Küchenleinen, Handtücher, Leintücher, Kissenanzüge, Taschentücher etc. Monogramme, u. a. Stickereien, Flamines. Grösste Auswahl. Nur bewährte, dauerhafteste Qualitäten; für **Braut-Aussteuern** besonders empfohlen. Billige, wirkliche Fabrikpreise. Muster franko.

Meehan. und Hand-Leinenweberei  
F. Emil Müller & Co., Langenthal (Bern).



Wir empfehlen unsere prächtig ausgestatteten

## Einbanddecken

als stets willkommen

## Hübsche Gelegenheits-Geschenke

Schweizer Frauen-Zeitung à Fr. 2. —  
Für die Kleine Welt à " —. 60  
Koch- und Haushaltungsschule à " —. 60  
Prompter Versand per Nachnahme.

Verlag und Expedition.

## Laubsäge

-Utensilien, -Werkzeuge, -Holz in Nussbaum, Ahorn, Linde, Mahagoni, -Vorlagen auf Papier und auf Holz lithographiert, empfiehlt in grosser Auswahl

Lemm-Marty, Multergasse 4, St. Gallen

Preislisten auf Wunsch franko.

[1958]

## Institut Hasenfratz in Weinfelden

vorzüglich eingerichtet zur Erziehung von

körperlich und geistig Zurückgebliebenen.

Erste Referenzen.

[1797]

## Gesichts- und Zahnschmerzen.

12301 Hiemit spreche ich Ihnen meinen besten Dank aus für Ihre erfolgreiche, briefl. Behandlung; meine heftigen **Gesichts- und Zahnschmerzen (Neuralgie)** haben vollständig nachgegeben. Asylstr. 102 Zürich V, den 30. Dez. 1897. Reinhold Krebser. Die Echtheit obiger Unterschrift des Herrn Reinhold Krebser, Bahnangestellter, beglaubigt: Zürich V, den 30. Dez. 1897. Notariat Hottingen: H. Morf, Notar. Adresse: „Privatpoliklinik, Kirchstrasse 403, Glarus.“

## Reiner Hafer-Cacao

Marke: Weisses Pferd

ist das beste und gesündeste Frühstück für jedermann. — Für Kinder und magenschwache Personen ist er ein unschätzbares Nahrungsmittel. **Empfohlen von einer grossen Anzahl bedeutender schweizerischer Aerzte.** — Bestes Produkt dieser Art. [1468]

Preis per Carton à 27 Würfel Fr. 1.30  
" " Paquet, loses Pulver „ 1.20 } rote Packung.  
Alleinige Fabr.: MÜLLER & BERNHARD, CacaoFabrik, CHUR

## Thee Riquet

seit 1745 eingeführt

Zu Originalpreisen in allen Städten der Schweiz erhältlich.

## Kaysers Kindermehl

leicht verdaulichstes und nahrhaftestes. Verhütet stets Erbrechen und Diarrhoe, was durch zahlreiche Atteste anerkannt ist. Erhältlich in 1/4 Kilo-Packung à 50 Cts. in den meisten Apotheken und Kolonialwarenhandlungen. [1926]  
Fr. Kayser, St. Margrethen (Kt. St. Gallen).

## Zahnarzt E. Andrae, med. dent.

Platz — HERISAU — (Bazar Müller).

Sprechstunden: vormittags 8—12 1/2 Uhr, nachmittags 2—6 Uhr, Sonntags bis 3 Uhr.

Schmerzlose Behandlung aller Zahn- und Mundkrankheiten. Plombieren. — Künstliche Zähne.

Billige Preise.

NB. Empfehle mich noch speciell zur Behandlung von Kindern, welche an schwerem Zahnen, Zahnpusteln, Krämpfen, Convulsionen etc. leiden, bei sicherem Erfolg. [1759]

Empfohlen durch die „Schweiz Frauen-Zeitg.“

**Reform-Korsett**

Mieder-System Dr. Anna Kuhnrow.

Vermeidet jeden für die Verdauung, Atmung und Blut-Circulation schädlichen Druck. Gestattet freie Bewegung und das Tragen der Unterkleider durch die Schulter. [1837]

Ist leicht waschbar.

Besonders empfehlenswert für Frauen, die körperlich arbeiten, Leidende, Schwangere, sowie als erstes Korsett f. Mädchen.

Ab Lager von Fr. 6.— an, nach Mass Fr. 1.50 mehr.

F. Wyss, Gesundheitskorsett-Fabrikation  
Mühlebachstr. 21, Zürich V.

**Haarausfall.**

Unterzeichnete bestätigt, dass er durch die briefliche Behandlung des Hrn. O. Mück, prakt. Arzt in Glarus, von seinem Uebel Haarausfall, Schuppen und Heiserkeit schnell und vollständig befreit wurde. Grabs, den 13. März 1898. Wihl. Lang, Obermüller. — Be- glaubigt, Gemeindevorstand Grabs. — Adr. O. Mück, prakt. Arzt in Glarus. [1836]

**Blasenkatarrh.**

Bestätige, dass ich durch die briefliche Behandlung des Hrn. O. Mück, prakt. Arzt in Glarus, v. meinem Uebel, Blasenleiden (schmerzhaftes Urinieren, Harndrang, Brennen, Stuhlverstopfung etc.), vollständig geheilt wurde. Kronskamp b. Laage (Mecklenburg), den 13. Juni 1898. Fr. Zumbrennen. Adresse: O. Mück, prakt. Arzt in Glarus. [1820]

**MAGGI'S**

Suppenwürze, die bei der sparsamen Hausfrau ebenso beliebt ist, wie bei der guten Köchin, ist zu haben in allen Spezerei- und Delikatessen-Geschäften.

Original-Fläschchen von 50 Rp. werden zu 35 Rp., diejenigen von 90 Rp. zu 60 Rp. und solche von Fr. 1.50 zu 90 Rp. mit Maggi's Suppenwürze nachgefüllt. [2016]

**= Delicat =****Chocolade Riquet**

von schmelzender Feinheit

Zu Originalpreisen in allen Städten der Schweiz erhältlich. [1969]

**Trunksucht-Heilung.**

1231 | Zu meiner Freude kann ich Ihnen mitteilen, dass ich durch Ihr unschädliches Verfahren von meiner Leidenschaft geheilt worden bin. Ich habe gar keine Lust mehr zum Trinken, befinde mich dadurch viel besser als vorher und habe auch ein besseres Aussehen. Aus Dankbarkeit bin ich geneigt, dies Zeugnis zu veröffentlichen und denjenigen, welche mich über meine Heilung befragen, Auskunft zu erteilen. Meine Heilung wird Aufsehen erregen, da ich als arger Trinker bekannt war. Es kennen mich gar viele Leute, und wird man sich allg. verwundern, dass ich nicht mehr trinke. Ich werde Ihr Trunksucht-Heilverf., das leicht mit oder ohne Wissen angewandt werden kann, überall wo ich hinkomme, empfehlen. Lagerstrasse 111, Zürich III, 28. Dez. 1897. Albert Wernli. Zur Beglaubigung vorsteh. Unterschrift des Hrn. Albert Wernli. Lagerstrasse 111, dahier. Zürich III, 28. Dez. 1897. Der Stadtammann: Wolfensberger, Stellvert. Adr.: „Privatpoliklinik, Kirchstr. 405, Glarus.“

**Frauen- und Geschlechts-krankheiten, Periodenstörung, Gebärmutterleiden**

werden schnell und billig (auch brieflich) ohne Berufsstörung unter strengster Diskretion geheilt von

Dr. med. J. Häfiker  
Eunenda.

[2029]

Für die glückliche Heilung meines qualvollen Magenleidens spreche ich hiermit Herrn Bopp meinen tiefgefühlten Dank aus. Ich kann alles ohne die geringsten Beschwerden genießen und fühle mich vollständig gesund. Ein Buch und Frageformular befindet sich bei Herrn Bopp in Glarus, auf Verlangen gratis. [1498]



Droguerie in Stein (Kt. Appenzel)

versendet so lange Vorrat: (günstig als Geschenk) 5 Pfund-Büchse echten Berg-Bienen-Honig per Post franko Fr. 4.90. [2019]

**Thl. Russenberger, Zürich**

Sanitäts- + Geschäft

Waaggasse Waaggasse  
Artikel zur Krankenpflege

Chir. Verbandstoffe. — Aerztl. Instr. —  
Telegr.-Adresse: „Sanitas Zürich.“  
1859 | Telephon Nr. 1795. (H 925 Z)

**Einige Urteile über Bergmanns Lilienmilch-Seife.**

„Die untersuchte Probe Lilienmilch-Seife entspricht den Anforderungen, die an gute Toilette-Seife zu stellen sind und muss als richtig hergestellte Fabrikat bezeichnet werden.“

15. April 1897.

Der Kantonschemiker des Kantons Zürich.

„Curieux de vérifier l'authenticité des assertions dans le „Journal du Jura“ sur l'efficacité de votre savon au lait de lis, je m'en suis procuré un morceau en l'employant suivant votre mode. Je suis stupéfait de son excellence, et je puis assurer que je ne ferai désormais usage d'aucun autre savon de toilette et le recommanderai chaleureusement à toute personne. Je vous devais cette infinie reconnaissance.“

Mes plus sincères compliments et salutations distinguées.“

B. Schmitz, Bienne.

„Nachdem ich seit längerer Zeit Ihre Lilienmilch-Seife für meinen eigenen Gebrauch stets benütze und mit derselben sehr zufrieden bin, so erlaube ich mir, es Ihnen hiermit lobend mitzuteilen. Besonders günstig wird raue, vom Wasser beschädigte Haut beeinflusst und bekommt beim Gebrauche der Seife bald Ihre Geschmeidigkeit wieder.“

17. VI. 1897.

Achtungsvoll

Dr. med. A. S.

„Ich ersuche Sie höflich, mir sofort eine Schachtel von 3-4 Stück von Ihrer bew. Lilienmilch-Seife zu senden. . . . Es thut mir leid, Sie mit einer solchen Kleinigkeit zu belästigen, aber hier ist nur die Seife mit der Dreieckskugel zu erlangen, welche mir durchaus nicht zusagt.“

Como, den 16. Februar 1896.

Hochachtungsvoll

Frau Antonio Brentano.

„Schon seit 4 Jahren gebrauche ich für mich und meine Kinder ununterbrochen Ihre Lilienmilch-Seife, ohne in dieser Zeit auch nur ein einziges Stück andere Seife verwendet zu haben. Was mir Ihre Lilienmilch-Seife

hauptsächlich lieb und geschätzt macht, sind in erster Linie deren milde, hautreinigende Eigenschaften, namentlich für zarte Kinderhaut, auch lässt sie sich bis zum winzig dünnen Scheibchen abgebrauchen, was ich bei anderen Seifen noch nie beobachtete, auch wenn dieselben teurer waren.“

Sisikon, 3./9. 97.

Hochachtungsvoll

Frau Anna Hedigen.

„Ihre Karte bestens verdankend, benachrichtige Sie hiermit, dass ich mich zu einer andern, als Lilienmilch-Seife, trotz des billigeren Preises nicht entschliessen mag. Da ich mir wohl denke, dass Sie die schöne Lilienmilch-Seife zu einem reduzierten Preise an Private nicht versenden werden, so bitte ich um Entschuldigung und bin nun wieder, wie bis dahin, darauf angewiesen, dieselbe zum vollen Preise in der Apotheke zu holen.“

Solothurn, 10. Januar 1895.

Hochachtungsvoll

Frau Möhl.

„Je me sers depuis longtemps de notre savon au lait de lis dont je suis très satisfait.“

Genève, 3 avril 1897.

Juliette St . . . . .

„Fühle mich gezwungen, Ihnen zu schreiben, dass ich mit Ihrer bekannten Lilienmilch-Seife sehr zufrieden bin und sie seit längerer Zeit meine Lieblingsseife geworden ist. Es ist das einzige von den vielen angewandten Mitteln, welches mir zu einer frischen Hautfarbe verhalf und mich von den lästigen Sommersprossen befreite.“

Waltenschwil, 26. I. 1898.

Hochachtungsvoll

Frl. Ida Stierli.

„Ich benütze schon seit längerer Zeit sowohl in meiner Familie, als auch in meiner Praxis Ihre Lilienmilch-Seife und bin damit sehr zufrieden.“

E. Schreiber-Waldner, Hebamme, Basel.

„Votre envoi de savon au lait de lis m'a parfaitement satisfait. Merci. Servez-moi toujours de même et recevez mes salutations très-empressées.“

Genève.

I. Suëz.

Nur die  
**Zürcher**

**Bergmanns Lilienmilch-Seife**

ist die allein echte kosmetische Toilette-Seife für zarten, weissen Teint und trägt stets die Firma:

**Bergmann & Cie., Zürich**

und die Schutzmarke: Zwei Bergmänner

worauf genau zu achten ist, um sich vor vielen minderwertigen Nachahmungen zu schützen.

Vorrätig à Stück 75 Cts. in den Apotheken, Droguerien und Parfümerie-Geschäften.

[1395]



# Für die Kleine Welt

Gratisbeilage der Schweizer Frauen-Zeitung.

Erscheint am dritten Sonntag jeden Monats.

St. Gallen

Nr. 1.

Januar 1899

## Wie d'Agnes chöchelt.

S' Christchindli hät mer a Chuchi brocht  
Und Gschierli aller Arte.  
Jetzt fang i hüt na z'chöchle-n-a  
I mag halt nümme g'warte.



Mys Mütterli hät mer Chalb-  
fleisch g'geh  
Und Zucker, Mehl und Mandle,  
En Brate git's und Chueche-  
n-au,

Dä tue-n-i denn verhandle.

De Hans dä iszt gern Cotelett,  
De Churli süessi Sache  
Und was de Jost und Otto  
möcht,

Das ist grad hell zum Lache.

De Fritzli erst, dä Leckersbueb,  
Dä chäch und lustig Stumpe,  
Dä holt grad beidi füüssli voll  
Jetzt mag er wieder gumppe.

Ja, s'Chöchle-n-ist e schöni Sach,  
Me mueß derby vill denke.  
Das Wienachtschindli het mer gwüß  
Nüt Schöners chöne schenke.



## Das Bild der Schwester.

(Fortsetzung.)

Der Schmerz der Mutter, deren Mann auf dem unsichern Ozean kämpfte und der keine Ahnung von dem schweren Verluste hatte, war unaussprechlich, aber nicht untröstlich. Wußte sie doch, daß ihr engelgutes Kind ein sicheres, schöneres Heim, als selbst das glückliche Elternhaus war, jetzt im Himmel hatte und allmählich faßte sich ihre glaubens- und liebestarke Seele in der Ergebung und Hoffnung des dereinstigen Wiedersehens. Des Knaben weiches Herz aber war wie zerrissen und die Mutter bedurfte ihres ganzen Starkmutes, um ihren Sohn zu trösten. Sie wies ihn besonders auf das geistige Band hin, welches ihn noch immer mit der Schwester verbande; ihr solle er sich durch ein reines, besonnenes und pflichtgetreues Leben würdig machen, dann würde die Hinübergegangene ihm als schützender, leitender Geist auf dem beschwerlichen, längern Lebenswege zur Seite stehen. Mit Wärme, fast mit Begeisterung faßte Peter diese schöne Idee der Mutter auf und versicherte, ihr durch Wille und That folgen zu wollen.

Tief empfand Kapitän Bohlson bei seiner nächsten Heimkunft die schmerzvolle Lücke im Familienleben. Um so mehr widmete er sich in dem nun folgenden Winter, wo er daheim blieb, seinem jetzt vierzehnjährigen Sohne, suchte seine Schwächen auszumerzen, seinen Charakter zu bilden und teilte ihm auch von seinen praktischen Sprach- und Fachkenntnissen mit. Dies letztere half besser als das erstere; denn der Knabe besaß einen hellen Geist, ein gutes Gedächtnis und große Vorliebe für das Seewesen.

Eine große Sorge aber war es dem Vater, daß bei allen schönen Eigenschaften so wenig Stetigkeit im Rechten und Guten zu erringen war. Er beschloß daher, Peter nur unter seiner eigenen, persönlichen Aufsicht und Leitung in das Seeleben, das auch der Sohn sich zum Berufe erwählt hatte, einzuführen, und schon im nächsten Frühlinge sollte das geschehen.

Die stets fleißige Mutter nähte und strickte emsig an der Ausstattung. Mit welchem Schmerz und Bangen sie der Trennung von dem nun einzigen Kinde entgegensah, das erriet nur ahnend der liebevolle Gatte, das wußte nur Gott allein.

Der Abschied war da. Leichenblaß hielt die seelenstarke Frau den geliebten Sohn umfaßt. Mit dem letzten Fuß hing sie ihm ein Bildchen des verstorbenen Schwesterchens an einem goldenen Kettchen um den Hals; dann segnete sie ihn und legte die schwache Knabenhand in die feste, treue Hand des Vaters, umarmte diesen innig und — Vater und Sohn folgten tiefbewegt dem Pfade des gefährlichen Berufes. Die



Hausfrau aber kniete nieder vor dem Kruzifix ihres Zimmers, und lange, lange verweilte sie dort in tränenvollem, inbrünstigen Gebete, wie nur ein Frauen- und Mutterherz es durch die Wolken zum Himmel sendet.

Es ging alles gut. Peter gewöhnte sich vortrefflich in das Seemannsleben, — oder vielmehr, er brauchte sich gar nicht einzugewöhnen, er lebte und webte darin, wie in seinem natürlichen Elemente. Anständig und behende war der Junge zur Verwunderung und Freude der ganzen Mannschaft; doch was das Beste und den Eltern das Erfreulichste war: er folgte genau der strengen Schiffszucht. Daß Geist und Gemüt dabei auch genährt und richtig gepflegt wurden, dafür sorgte nach Möglichkeit der Vater und wachsam hielt er den Sohn von vertrautem Verkehr mit Leuten, die nicht sein volles Vertrauen besaßen, fern.

So waren seit Peters Eintritt als Schiffsjunge allmählich vier und ein halbes Jahr verstrichen. Inzwischen war er zum Matrosen avanciert; auch hatte er mit dem Vater einen Winter zu Hause verlebt und Frau Keenska war innig beglückt durch diese Anwesenheit, durch das gute Aussehen von Vater und Sohn und durch die Lobsprüche, welche ersterer über den letztern der Mutter zuflüstern konnte. Eines aber beunruhigte sie mehr als die Spuren der alten Fehler, die freilich noch immer sichtbar waren; Peter wünschte dringend ein anderes, größeres Schiff zu befahren und begründete seinen Wunsch nicht unrichtig durch den Hinweis auf die Notwendigkeit, seine Kenntnisse und Erfahrungen auf einem größern Schiffe unter fremdem Kommando zu erweitern und auch entferntere Länder und Völker kennen zu lernen.

Vater Bohlson würde keinen Anstand genommen haben, diesen Wunsch zu erfüllen und seinen Sohn einem bekannten zuverlässigen Kapitän anzuvertrauen, weil er selbst wohl einsah, daß die jetzige Zeit mehr an geistiger Ausbildung und Verkehrs-Gewandtheit fordere und dies auf dem vom Sohne gewünschten Wege besser zu erreichen sei, als auf dem eigenen kleinen Fahrzeuge und bei den auf Europa beschränkten Fahrten. Aber er erkannte auch nur zu wohl, welche Gefahren hieraus bei dem unzuverlässigen Wesen Peters für dessen sittliches Wohl erwachsen. Niemand ist sich ja mehr selbst überlassen, als der junge Seemann in fremden Häfen. Ja, selbst unter der strengen Schiffs-Ordnung und Zucht lauert der Versucher nur zu oft in der Gestalt eines Kameraden dem Unerfahrenen auf.

Deshalb wollte Vater Bohlson den Sohn lieber noch ein paar Jahre bei sich behalten, ihn einige Winter zu Hause verleben lassen, um die Vorbereitungsstudien für den üblichen längeren Kursus in der Mathematik und Schifffahrtskunde zu betreiben; habe er dann später der gesetzlichen Vorschrift in der Seemannsschule genügt und das



Examen gut bestanden, erst dann wollte er ihn auf einem andern Schiffe fahren lassen; als Steuermann waren die genannten Gefahren für Peter bedeutend geringer geworden, und sein Charakter konnte sich bis dahin festigen. —

Fortsetzung folgt.

### Ein gelehrter Papagei.

„Er schwatzt wie ein Papagei.“ Welches von unseren lieben kleinen Leserlein hätte dieses Urteil nicht in wegwerfender oder bemitleidender Weise schon fallen hören. Vielleicht betraf es einen Bekannten und vielleicht den lieben jungen Leser gar selber. Möglicherweise hat es auch dem kleinen Brüderchen oder Schwesterchen gegolten, dessen allerliebstes Plaudermäulchen alles nachzuplappern sucht, was es von anderen sprechen hört. In diesem letztern Fall ist es dann freilich kein wegwerfendes Urteil, sondern ein Gemisch von Stolz und Freude, welche man über die sprachlichen Fortschritte des lieben Nesthockerchens empfindet.

Ich will Euch aber heute von einem Papagei erzählen, der mit Achtung behandelt werden will und auf den diejenigen unter Euch fast neidisch werden könnten, welche die Sprachstunde schwitzen macht und die herzlich zufrieden wären, wollte man in den Sprachstunden nicht mehr von ihnen verlangen, als von einem simplen Papagei.

Mr. Grant Ridley, ein Amerikaner, besitzt einen Papagei, der bis zur Stunde die Ehre genießt, auf der ganzen Welt der Erste seiner Gattung zu sein. Das seltene Tier heißt Jakob; es spricht tadellos drei Sprachen und nicht weniger als zehn Dialekte und beherrscht vollkommen nahezu 4000 Worte. Jakob setzt nie einen Satz unkorrekt zusammen und antwortet stets in dem Idiom, in dem er angeredet wird. Bedient man sich jedoch einer Sprache oder eines Dialekts, die ihm unbekannt sind, dann sieht er den Frager etwas eigentümlich von der Seite an und schüttelt sein befiedertes Haupt. Der Eigentümer des wunderbaren Vogels reist mit ihm in der ganzen Welt umher und überall erntet er mit seinem gelehrten Tier den größten Beifall. Ein Amerikaner wünschte M. Ridley den Vogel abzukaufen und bot ihm die Summe von 30,000 Franken dafür; er würde aber das Tier nicht um den doppelten Preis hergeben, denn Jakob bringt seinem Meister nicht weniger als 10,000 Franken im Jahre ein.

Hoffentlich ist „Jakob“ wirklich ein echter Sprachkenner und er gehört nicht zur Klasse derjenigen Papageie, mit denen die staunende Welt betrogen wird. Hört nur ein Münsterchen hievon:

Für einen Papagei, der das Vaterunser in sechs verschiedenen Sprachen hersagen konnte, wurden vor kurzem von der österreichischen

Erzherzogin Stefanie 1500 Mark bezahlt. Als das kostbare Tier sich jedoch in der Wohnung der Erzherzogin befand, konnte man nicht ein Wort aus ihm herausbekommen. Der Verkäufer wurde wegen Betruges verklagt und da stellte es sich heraus, daß er — Bauchredner war und dem Vogel nur beigebracht hatte, den Schnabel zu öffnen und zu schließen, während er selbst durch seine merkwürdige Kunst die Worte so hervorbrachte, daß jeder im Glauben war, der Vogel spräche. Ein Papagei, der thatsächlich 250 Worte sprechen kann, ist neuerdings für die Summe von 1000 Mark in den Besitz des türkischen Sultans übergegangen.

Ich für meinen Teil muß aber offen bekennen, daß es nicht die gelehrten Papageien sind, die mein besonderes Interesse erwecken, sondern die lieben, herzigen Plaudermäulchen mit den lachenden Augen und den Seidenhaaren, über deren Kauderwelsch der Papa so herzlich lacht und deren nimmermüde, süße Lippen die glückliche Mama so gerne küßt.

## Briefkasten der Redaktion.

Den lieben Leserlein allen wünsche ich ein fröhliches neues Jahr!

**Frida M. . . . . in Herisan.** Dein hübscher und sinniger Weihnachtsgruß, den Dein schöner Christengel mir gebracht hat, war mir eine außerordentliche Ueberraschung. Ist das hübsche Täschchen etwa gar eigene Arbeit? Ich danke Dir recht herzlich für Dein freundliches Gedenken. Ich werde



Dein Geschenk recht in Ehren halten und mich immer daran freuen. — Was ist aber aus Deinem mir zugesagten Besuche geworden? Willst Du denselben etwa versparen bis die Tage länger sind? Jedenfalls wirst Du nicht vergessen, daß ich Dich mit Vergnügen erwarte. Du mußt aber eine vergnügliche Begleitung mitnehmen, nicht wahr? Sei herzlich begrüßt mitsamt der lieben Mama und den lieben Geschwistern. — Deinem feinen Neujahrskärtchen werde ich einen Ehrenplatz anweisen.

**Anna S. . . . . in Oberuzwil.** Das höre ich gerne, daß Du auch im neuen Jahre die Korrespondenz wieder lebhaft aufnehmen willst. Daß Du unter dem Weihnachtsbaum auch das „Heidi“ gefunden hast und vier gebundene Jahrgänge Deiner kleinen Zeitung, das macht auch mir viel Vergnügen. Willst Du mir gelegentlich einmal sagen, was Dir im „Heidi“ am besten gefällt? — Die große Papeterie wirst Du recht zu Nutzen ziehen. Kinder, die daran gewöhnt werden, früh schon regelmäßig Briefe zu schreiben, lernen unvermerkt die Sprache beherrschen und dies ist ein großer Vorzug fürs ganze spätere Leben. — Hat Dein vierfüßiger Freund auch einen Festtagsbissen bekommen? Nimm herzliche Grüße für Dich und die lieben Deinigen.



**Martha T . . . . . in Altstätten.** Dein hübsches Kärtchen mutete mich an wie rosige Morgenwölkchen, die vielversprechend den jungen Tag begrüßen. Aus Deinem schönen Neujahrsgruß lese ich den Entschluß, im neuen Jahre ein fleißiges Korrespondentlein zu bleiben. Habe ich es erraten? Dein liebes Briefchen vom November mußte lange auf Antwort warten. Es hat mir leid gethan, dasselbe bis heute zurücklegen zu müssen. Du hast aber gesehen, daß in der Dezember-Nummer gar kein Briefkasten Raum gefunden hat. — Durch den Verlust Deines lieben Vaters hast Du schon früh Leid erfahren müssen. Gelt, so etwas vergift sich nicht. Und wenn man dann sehen muß, wie die gute Mutter ins Herz getroffen ist und wie sie ihren eigenen Schmerz zurückdrängt um der Kinder willen — das gräbt sich tief in die Seele ein, und man sucht der Mutter zu lieb zu thun, was man immer kann. Ihr zwei Schwestern werdet nun des Großvaters Freude sein. Und ihm ist, nach so vieljähriger, treuer Erfüllung einer verantwortungsvollen Aufgabe, ein ruhlsamer, von Liebe umgebener Lebensabend von Herzen zu gönnen. Willst Du mir bei Deinem Großvater und Deiner lieben Mutter einen freundlichen Gruß ausrichten? Auch Deine Schwester lasse ich grüßen in der Erwartung, sie werde dem Kreis der jungen Korrespondentlein auch beitreten. Du hast das Quadraträtsel richtig gelöst. Nicht wahr, der Lexikon ist ein prächtiger Helfer in der Not. Laß bald wieder von Dir hören.

**Luise M . . . . . in Wyden.** Das ist lieb von Dir, daß Du mich nicht vergessen hast. Ich denke oft an Dich und Deine Lieben und stelle mir vor, wie Ihr mit der Zeit wohl werdet herangewachsen sein. Laß mich wieder einmal etwas von Dir hören. Du verstandest immer so hübsch zu erzählen und so anschaulich zu schildern. Seid alle aufs herzlichste begrüßt.

**Hans W . . . . . in Zürich.** Das ist ein guter Gedanke von Dir. Laß Deine Hefchen nur wandern; wenn die Blätter davon unansehnlich und verdorben werden, so leiste ich Dir gerne Ersatz, wenn es ans Einbinden geht. Sei bestens begrüßt.

**Charles T . . . . . in Biel.** Du kennst also auch einen Knaben, auf den die Geschichte von „Peter's Weihnachtsfest“ passen würde, wenn sich der schöne Schluß noch finden könnte. Ja sieh, der arme Peter hat eben viele Brüder und Schwestern, die von Eltern vernachlässigt oder verlassen werden und die dann von Liebe nicht behütet und geleitet, so leicht auf Abwege geraten. Da hat ein treuer Freund, eine wohlmeinende Freundin schon Wunder wirken können. Sieh, diese armen Kinder sind die Opfer der Verhältnisse. Hätte das Sicksal ihnen sorgliche Eltern gegeben, die in verständnisvoller Liebe über den Kindern gewacht hätten, so wären sie nicht in solche Fehler verfallen, oder die Fehltritte wären nicht öffentlich kund geworden. Ein jedes im Elternhaus gut behütete Kind soll sich nur selbst fragen, ob es trotz den günstigen Lebensverhältnissen nicht eben mit solchen gefährlichen Neigungen zu kämpfen hat und ob es solchen Versuchungen nicht auch schon schmählich erlegen ist. Dies wird sicher sein tiefes Mitleid wecken. Wenn Du einen solchen Peter kennst, so nimm Dich seiner freundlich an. Laß ihn Deine Liebe fühlen und suche mit Deiner bessern Einsicht, mit Deinem festern Charakter Einfluß auf ihn zu gewinnen. Du thust damit nicht nur ihm, sondern auch Dir selber etwas gutes. Laß mich später einmal etwas über diese Sache hören, sie interessiert mich sehr.

## Rätsel für die Kleinen.

Nennt ihr, vor Frost und Sonnenschein  
Geschützt, ein Häuschen zart und klein?  
Kennt ihr die wundervolle Stadt,  
Die tausend solcher Häuser hat?  
Sie ist mit Garnison besetzt,  
Die täglich ihre Waffen weht;  
Sonst treibt sie reich' Gewerb'; es blühen  
Weit ihre reichen Kolonien,  
Und alle Zölle ein und aus  
Führt sie ihr süßes Gut nach Haus.  
Sie lehret uns, daß edle Triebe,  
Daß stiller Fleiß und Ordnungsliebe,  
Daß Treu und Ehrfurcht vor dem Throne  
Am liebsten unterm Strohdach wohne.

## Somnium.

Früher war ich wohl bekannt,  
Lag so gern in Kindeshand;  
Mit den Gulden, Sechsern, Groschen  
Ist mein Dasein auch erloschen.  
Auf der See in heißer Schlacht  
Nimmt man sich vor mir in acht;  
Kühn bemannt kann man mich sehen  
Feindesnähe auszuspähen.  
Und dann wieder sanft und rein  
Tönen meine Melodein;  
Eine Oper, schön gelungen  
Hab' der Nachwelt ich gesungen.

## Buchstaben-Rätsel.

### I.

Wenn kräftig Du die Hände regst,  
Und deinen Leichnam schnell bewegst  
In goldner Sonne Glutenschein,  
So produziert mich dein Gebein.  
Nun schärf' den Degen, wenn er stumpf,  
Nun schlag' das Haupt mir von dem Rumpf,  
Was bleibt, verleiht der Lilie Pracht  
Und nennt, was schön den Schnee dir macht.  
Und da ich doch verstümmelt bin,  
Nimm zu dem Kopf den Hals auch hin,  
Dann biet' im Sommer Kühlung ich  
Und verlustier' im Winter dich.  
Und wenn zuletzt mein Fuß noch fällt,  
Dann komm' mit Gackern ich zur Welt  
Und nähr' und nütze dich und dir —  
Nun nenn' die Wörtlein alle vier.



II.

- 1, 6, 5 ein großer Raum.  
 1, 2, 3, 8, 4 ein Meertier.  
 6, 8, 7, 9, 8, 9 ein Gespinnst.  
 5, 4, 7, 8 ein Gesangsstück.  
 5, 2, 3, 8, 4 eine Blume.  
 5, 6, 1, 9 ein Salz  
 8, 6, 7, 2, 8 ein weiblicher Name.  
 7, 6, 3, 7, 2 ein Raubtier.  
 3, 5, 6, 5, 4 eine Tracht.  
 2, 5, 6, 7, 9, 8 ein Dornengebäude.  
 7, 3, 5, 6, 7, 8, 9 ein europäischer Staat.  
 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 ein Stück der Erde.

An die eifrigen Rätsellöser.

Die ersten zehn unter Endy Kleinen, welche die Rätsel in der heutigen Nummer richtig lösen, erhalten als Preis eine Einbanddecke für den laufenden Jahrgang 1899. Es muß aber genau angegeben werden, unter welcher Adresse die Schweizer. Frauenzeitung bei uns bezogen wird.

Auflösung der Rätsel in Nr. 11.

I.

Gaul — Lauf.

II.

Vorschuß, Vortritt, Vorschlag, Vorwitz, Vorwurf.

III.

Buttermilch.

IV.

Einsilbig.

V.

|   |   |   |    |
|---|---|---|----|
| t | a | k | t  |
| a | i | f | ch |
| l | i | l | i  |
| g | a | l | l  |

Auflösung des Silbenrätsels in Nr. 11

Karo

Lina

Karolina